

# Mechanical range

## Instructions for use

|           |                                                                   |
|-----------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>FR</b> | Gamme mécanique / Notice d'utilisation                            |
| <b>DE</b> | Arbeitsschutz / Gebrauchsanleitung                                |
| <b>ES</b> | Gama mecánica / Manual de instrucciones                           |
| <b>IT</b> | Gamma meccanica / Istruzioni per l'uso                            |
| <b>PT</b> | Gama mecânica / Manual de utilização                              |
| <b>NO</b> | Mekanisk serie / Bruksanvisning                                   |
| <b>DK</b> | Udvalg til mekanik / Brugervejledning                             |
| <b>SE</b> | Serie Mekaniska risker / Bruksanvisning                           |
| <b>NL</b> | Assortiment mechanica / Gebruiksaanwijzing                        |
| <b>FI</b> | Mekaanisilta vaaroilta suojaavat käsineet / Käyttöohje            |
| <b>GR</b> | Μηχανική σειρά / Οδηγίες χρήσης                                   |
| <b>TR</b> | Mekanik ürünler / Kullanma kılavuzu                               |
| <b>HU</b> | Mechanikai terméksalád / Használati útmutató                      |
| <b>EE</b> | Mehaaniline valik / Kasutusjuhend                                 |
| <b>LV</b> | Mehāniskais diapazons / Lietošanas instrukcija                    |
| <b>HR</b> | Gama mehanička zaštita / Upute za uporabu                         |
| <b>LT</b> | Mechaninė apsauga / Naudojimo instrukcija                         |
| <b>BG</b> | Гама, предназначена за механични дейности<br>Указания за употреба |
| <b>PL</b> | Gama mechaniczna / Instrukcja obsługi                             |
| <b>RO</b> | Gama de protecție mecanică<br>Instrucțiuni de utilizare           |
| <b>SI</b> | Za mehansko zaščito / Navodilo za uporabo                         |
| <b>SK</b> | Mechanická ochrana rúk / Návod na použitie                        |
| <b>CZ</b> | Řada rukavic podle mechanických vlastností<br>Návod k použití     |
| <b>UA</b> | Механічний захист / Інструкція з використання                     |
| <b>RU</b> | Механические устройства<br>Инструкция по эксплуатации             |

C.T.C – 4 rue Hermann Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07 – France

**MAPA®**  
PROFESSIONAL



**MAPA®**  
PROFESSIONAL  
92705 Colombes Cedex-France

03/2021

|     |             |               |      |                   | *                                                                                                        | *                                                                                                          | **                                                                                                | EN 16350<br>                                    |                   | EN 420: 2003 + A1:<br>2009/EN ISO 21420:2020 |           | WASHES              |      |
|-----|-------------|---------------|------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------|-----------|---------------------|------|
|     |             | Notified Body |      | Coating materials | EN 388<br><br>a b c d e | EN 407<br><br>X X X X X X |  GX<br>ISO 18889 |                                                                                                                                    | No.<br>of<br>Cat. | Sizes                                        | Dexterity | No.<br>of<br>cycles | Type |
| 319 | HARPON 319  | CTC           | 0075 | Natural latex     | 3 1 3 1 X                                                                                                | X 1 X X X X                                                                                                |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 7.8.9             | 5                                            |           |                     |      |
| 328 | TITAN 328   | CTC           | 0075 | Natural latex     | 2 1 4 2 X                                                                                                | X 2 X X X X                                                                                                |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 7.8.9.10          | 5                                            |           |                     |      |
| 330 | HARPON 330  | CTC           | 0075 | Natural latex     | 3 1 3 1 X                                                                                                | X 1 X X X X                                                                                                |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 6.7.8.9           | 5                                            |           |                     |      |
| 375 | TITAN 375   | CTC           | 0075 | Nitrile           | 3 1 1 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 6.7.8.9           | 5                                            |           |                     |      |
| 376 | TITAN 376   | CTC           | 0075 | Nitrile           | 3 1 1 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 8.9               | 5                                            |           |                     |      |
| 383 | TITAN 383   | CTC           | 0075 | Nitrile           | 3 1 1 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 7.8.9.10          | 5                                            |           |                     |      |
| 385 | TITAN 385   | CTC           | 0075 | Nitrile           | 4 1 1 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 9.10              | 5                                            |           |                     |      |
| 388 | TITAN 388   | CTC           | 0075 | Nitrile           | 4 1 1 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 8.9.10            | 5                                            |           |                     |      |
| 391 | TITAN 391   | CTC           | 0075 | Nitrile           | 4 1 1 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 8.9.10            | 5                                            |           |                     |      |
| 392 | TITAN 392   | CTC           | 0075 | Nitrile           | 4 1 1 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 8.9.10            | 5                                            |           |                     |      |
| 393 | TITAN 393   | CTC           | 0075 | Nitrile           | 4 1 1 1 X                                                                                                | X 1 X X X X                                                                                                |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 7.8.9             | 5                                            |           |                     |      |
| 397 | TITAN 397   | CTC           | 0075 | Nitrile           | 4 1 1 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 6.7.8.9.10        | 5                                            |           |                     |      |
| 500 | ULTRANE 500 | CTC           | 0075 | Nitrile           | 4 1 2 1 A                                                                                                |                                                                                                            | GR                                                                                                | 3                                                                                                                                  | 7.8.9.10.11       | 5                                            | 3         | 5                   |      |
| 510 | ULTRANE 510 | CTC           | 0075 | Polyurethane      | 4 1 3 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 6.7.8.9.10.11     | 5                                            | 1         | 6                   |      |
| 524 | ULTRANE 524 | CTC           | 0075 | Polyurethane      | 2 X 2 0 A                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | Maximum<br>recorded Rv<br>Palm:<br>2.1 x 10 <sup>7</sup> Ω<br>Back:<br>2.5 x 10 <sup>4</sup> Ω<br>Cuff:<br>4.8 x 10 <sup>4</sup> Ω | 2                 | 6.7.8.9.10.11                                | 5         | 1                   | 6    |
| 525 | ULTRANE 525 | CTC           | 0075 | Nitrile           | 4 1 2 1 A                                                                                                |                                                                                                            | GR                                                                                                |                                                                                                                                    | 3                 | 7.8.9.10.11                                  | 5         | 3                   | 5    |
| 526 | ULTRANE 526 | CTC           | 0075 | Nitrile           | 4 1 2 1 A                                                                                                |                                                                                                            | GR                                                                                                |                                                                                                                                    | 3                 | 7.8.9.10.11                                  | 5         | 3                   | 5    |
| 527 | ULTRANE 527 | CTC           | 0075 | Nitrile           | 3 1 X 1 A                                                                                                | X 1 X X X X                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                    | 2                 | 6.7.8.9.10.11                                | 5         | 1                   | 6    |
| 541 | ULTRANE 541 | CTC           | 0075 | Nitrile           | 4 1 2 1 A                                                                                                | X 1 X X X X                                                                                                |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 6.7.8.9.10.11     | 5                                            | 1         | 6                   |      |
| 544 | ULTRANE 544 | CTC           | 0075 | Nitrile           | 4 1 2 1 A                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | Maximum<br>recorded Rv<br>Palm:<br>5.5 x 10 <sup>3</sup> Ω<br>Back:<br>4.8 x 10 <sup>3</sup> Ω<br>Cuff:<br>1.2 x 10 <sup>4</sup> Ω | 2                 | 6.7.8.9.10.11                                | 5         | 1                   | 6    |
| 548 | ULTRANE 548 | CTC           | 0075 | Polyurethane      | 3 1 2 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   |                                                                                                                                    | 2                 | 6.7.8.9.10.11                                | 5         |                     |      |
| 549 | ULTRANE 549 | CTC           | 0075 | Polyurethane      | 3 1 2 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   |                                                                                                                                    | 2                 | 6.7.8.9.10.11                                | 5         |                     |      |
| 550 | ULTRANE 550 | CTC           | 0075 | Polyurethane      | 4 1 3 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   |                                                                                                                                    | 2                 | 5.6.7.8.9.10                                 | 5         |                     |      |
| 551 | ULTRANE 551 | CTC           | 0075 | Polyurethane      | 4 1 3 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 6.7.8.9.10.11     | 5                                            |           |                     |      |
| 553 | ULTRANE 553 | CTC           | 0075 | Nitrile           | 4 1 2 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 6.7.8.9.10        | 5                                            |           |                     |      |
| 562 | ULTRANE 562 | CTC           | 0075 | Nitrile           | 4 1 2 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 8.9.10            | 5                                            |           |                     |      |
| 641 | ULTRANE 641 | CTC           | 0075 | Nitrile           | 4 1 2 1 A                                                                                                | X 1 X X X X                                                                                                |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 6.7.8.9.10.11     | 5                                            | 1         | 6                   |      |
| 648 | ULTRANE 648 | CTC           | 0075 | Polyurethane      | 3 1 2 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 6.7.8.9.10.11     | 5                                            |           |                     |      |
| 833 | TITAN 833   | CTC           | 0075 | Nitrile           | 3 1 1 1 X                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 7.8.9.10          | 5                                            |           |                     |      |
| 850 | TITAN 850   | CTC           | 0075 | Nitrile           | 4 1 3 2 X (P)                                                                                            |                                                                                                            |                                                                                                   | 2                                                                                                                                  | 7.8.9.10.11       | 5                                            |           |                     |      |

| GB | Notified body                      | Coating materials            | No. of Categories   | Sizes      | Dexterity                  | Washes    | No. of cycles      | Type   |
|----|------------------------------------|------------------------------|---------------------|------------|----------------------------|-----------|--------------------|--------|
| FR | Organisme notifié                  | Matériaux de l'enduction     | N° de Catégories    | Tailles    | Dexterite                  | Lavages   | Nbre de cycles     | Type   |
| DE | Benannte Stelle                    | Beschichtungsmaterial        | Kategorien Nr.      | Größen     | Fingerspitzen–Gefühl       | Wäsche    | Anz. Zyklen        | Typ    |
| ES | Organismo notificado               | Materiales del recubrimiento | N.º de categorías   | Tallas     | Destreza                   | Lavados   | N.º ciclos         | Tipo   |
| IT | Organismo notificato               | Materiali di rivestimento    | N.º di categoria    | Taglie     | Destrezza                  | Lavaggi   | N.º di cicli       | Tipo   |
| PT | Organismo notificado               | Materiais do revestimento    | N.º de Categorias   | Tamanhos   | Destreza                   | Lavagens  | N.º ciclos         | Tipo   |
| NO | Teknisk kontrollorgan              | Materiæl til belegg          | Antall kategorier   | Størrelser | Fingerferdighet            | Vask      | Ant. Sykluser      | Type   |
| DK | Bemyndiget organ                   | Belægningsmateriale          | Kategori nr.        | Størrelser | Fingerfærdighed            | Vask      | Antal cyklusser    | Type   |
| SE | Anmält organ                       | Impregneringsmedel           | Kategori-nr         | Storlekar  | Fingerrörlighet            | Tvättar   | Antal cykler       | Typ    |
| NL | Aangemelde instantie               | Coatingmaterialen            | Categorie-nummer    | Maten      | Vingergevoeligheid         | Wassen    | Aantal cycli       | Type   |
| FI | Ilmoitettu laitos                  | Pinnoitteen materiaalit      | Luokka              | Koot       | Kätevyyt                   | Pesu      | Pesukertojen määrä | Tyyppi |
| GR | Κοινοποιημένος οργανισμός          | Υλικά της επένδυσης          | Αριθ. Κατηγοριών    | Μεγέθη     | Επιδεξιότητα               | Πλυσεις   | Αριθ. Κύκλων       | Τύπος  |
| TR | Onaylanmış kuruluş                 | Kaplama malzemeleri          | Kategori No.        | Beden      | Kavrama                    | Yıkama    | Döngü sayısı       | Tip    |
| HU | Bejelentett szervezet              | A bevonat anyagai            | Kategóriák sorszáma | Méretek    | Kézügyesség                | Mosás     | Ciklusok száma     | Típus  |
| EE | Teavitatud asutus                  | Kattematerjalid              | Kategooria number   | Suured     | Täpsus                     | Pesemine  | Nb tsüklid         | Tüüp   |
| LV | Pilnvarotā iestāde                 | Pārklājuma materiāli         | Nr. Kategorijas     | Izmēri     | Lokanība                   | Mazgāšana | Ciklu skaits       | Veids  |
| HR | Prijavljeno tijelo                 | Materijali obloge            | Br. Kategorija      | Veličine   | Spretnost                  | Pranja    | Br. Ciklusa        | Tip    |
| LT | Notifikuotoji institucija          | Dengiamosios medžiagos       | Kategorijos Nr.     | Dydžiai    | Fizinė koordinacija        | Skalbimas | Ciklų skaičius     | Tipas  |
| BG | Нотифициран орган                  | Материали на покритието      | № на Категории      | Размери    | Сръчност                   | Изпиране  | Брой цикли         | Тип    |
| PL | Jednostka notyfikowana             | Materiały powlekające        | Nr kategorii        | Rozmiary   | Precyzja dotyku            | Pranie    | Liczba cykli       | Typ    |
| RO | Organism notificat                 | Materiale de învelire        | Nr. De categorii    | Dimensiuni | Dexteritate                | Curățare  | Nr. Cicluri        | Tip    |
| SI | Priglašeni organ                   | Materiali za prevleke        | Št. Kategorij       | Velikosti  | Spretnost                  | Pranje    | Št. Ciklov         | Tip    |
| SK | Notifikovaný orgán                 | Materiály povrstvenia        | Č. Kategórie        | Veľkosti   | Ohybnosť                   | Pranie    | Počet cyklov       | Typ    |
| CZ | Oznámený subjekt                   | Povlakové materiály          | Č. Kategorie        | Velikosti  | Zručnost                   | Mytí      | Poč. Cyklů         | Typ    |
| UA | Нотифікований орган сертифікації   | Матеріали для покриття       | Категорія           | Розміри    | Ступінь свободи рухів      | Прання    | Кіл-ть циклів      | Тип    |
| RU | Аккредитованный орган сертификации | Пропитывающие материалы      | № категории         | Размеры    | Функциональные возможности | Стирка    | Кол-во циклов      | Тип    |

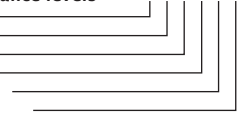
|    |         |                    |          |              |    |                                                                                                                                                   |
|----|---------|--------------------|----------|--------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GB | Leather | Natural latex      | Nitrile  | Polyurethane | GB | Level X means that the glove has not been tested because the test method is not suitable for the glove.                                           |
| FR | Cuir    | Latex naturel      | Nitrile  | Polyurethane | FR | Le niveau X indique que le gant n'a pas été soumis à l'essai, la méthode d'essai ne convenant pas du fait de la conception du gant.               |
| DE | Leder   | Naturlatex         | Nitril   | Polyurethan  | DE | Ebene X zeigt an, dass der Handschuh keinem Versuch unterzogen wurde, da die Prüfmethode für die Konzeption des Handschuhs ungeeignet ist.        |
| ES | Cuero   | Látex natural      | Nitrilo  | Poliuretano  | ES | El nivel X indica que el guante no se ha sometido a la prueba al no convenir el método de prueba por el diseño del guante.                        |
| IT | Cuoio   | Lattice naturale   | Nitrile  | Poliuretano  | IT | Il livello X indica che il test non è applicabile o il guanto non è stato testato.                                                                |
| PT | Pele    | Látex natural      | Nitrilo  | Poliuretano  | PT | O nível X indica que a luva não foi submetida a testes por o método de teste não ser adequado devido à concepção da luva.                         |
| NO | Skinn   | Naturlig lateks    | Nitril   | Polyuretan   | NO | Nivået X indikerer at hansen ikke har blitt testet. Testmetoden er ikke egnet på grunn av utformingen av hansen.                                  |
| DK | Læder   | Naturlig latex     | Nitril   | Polyurethan  | DK | Niveau X angiver, at handsken ikke er testet, da testmetoden ikke er egnet på grund af handskens design.                                          |
| SE | Läder   | Naturgummi         | Nitril   | Polyuretan   | SE | Nivån X anger att handsken inte testats, eftersom testmetoden är inte är lämplig på grund av handskens konstruktion.                              |
| NL | Leer    | Natuurlijke latex  | Nitril   | Polyurethaan | NL | De waarde X geeft aan dat de handschoen niet getest is omdat de testmethode niet overeenkomt met het ontwerp van de handschoen.                   |
| FI | Nahka   | Nonnonnlateksi     | Nitrili  | Polyuretaani | FI | Taso X tarkoittaa, että käsinettä ei ole testattu, koska testausmenetelmä ei sovellu käsinäelle.                                                  |
| GR | Δέρμα   | Φυσικό λάτεξ       | Νιτρίλιο | Πολιουρεθώνη | GR | Το επίπεδο Χ υποδεικνύει ότι το γάντι δεν έχει υποβληθεί σε δοκιμή, καθώς ο σχεδιασμός του καθιστά τη μέθοδο δοκιμής ακατάλληλη.                  |
| TR | Deri    | Doğal lateks       | Nitril   | Poliüretan   | TR | S seviyesi, test yönteminin eldivenin tasarımlına uygun olmaması nedeniyle eldivenin teste tabi tutulmadığını gösterir.                           |
| HU | Bőr     | Természetes latex  | Nitril   | Polyuretán   | HU | Az X szint azt jelzi, hogy a kesztyű nem volt bevizsgálva, mivel a vizsgálati módszer nem felelt meg a kesztyű koncepciójának.                    |
| EE | Nahk    | Looduslik lateks   | Nitriil  | Poliüuretaan | EE | Tase X näitab, et kinnast ei ole testitud, katsemeetod ei sobi kinda disainiga.                                                                   |
| LV | Āda     | Dabīgs latekss     | Nitrils  | Poliuretāns  | LV | Līmenis X norāda, ka cimdi nav pārbaudīti, pārbaudes paņēmieni neatbilst cimdū uzbūvei.                                                           |
| HR | Koža    | Prirodna guma      | Nitril   | Poliuretan   | HR | Razina X znači da rukavica nije ispitana, postupak ispitivanja nije prikladan zbog dizajna rukavice.                                              |
| LT | Oda     | Natūralus lateksas | Nitrilas | Poliuretanas | LT | Lygis „X“ nurodo, kad pirštines nebuvo bandomos, kadangi bandymų metodas neatitinka pirštines paskirties.                                         |
| BG | Кожа    | Естествен латекс   | Нитрил   | Полиуретан   | BG | Ниво X показва, че ръкавицата не е била подлагана на изпитване, тъй като методът за изпитване не е подходящ за конструкцията ѝ.                   |
| PL | Skóra   | Lateks naturalny   | Nitryl   | Poliuretan   | PL | Poziom X oznacza, że rękawica nie została zbadana lub metoda badania nie została dostosowana do wykonania lub materiału.                          |
| RO | Piele   | Latex natural      | Nitril   | Poliuretan   | RO | Nivelul X arată că mânășu nu a fost supusă testului, metoda de testare nefiind corespunzătoare din cauza modului în care a fost concepută mânășu. |
| SI | Usnje   | Naravni lateks     | Nitril   | Poliuretan   | SI | Stopnja X kaže, da rokavica ni bila testirana, ker preskusna metoda ni primerna zasnovi rokavice.                                                 |
| SK | Koža    | Prírodný latex     | Nitril   | Poliuretán   | SK | Stupeň X označuje, že rukavice neboli testované, keďže testovacia metóda nevyhovuje koncepcii rukavíc.                                            |
| CZ | Kůže    | Přírodní latex     | Nitril   | Poliuretan   | CZ | Úroveň X znamená, že rukavice nebyly na příslušné riziko zkoušeny, neboť zkušební postup není pro tento typ rukavice vhodný.                      |
| UA | Шкіра   | Природний латекс   | Нітрил   | Поліуретан   | UA | Рівень Х вказує на те, що рукавички не підлягали випробуванню, оскільки метод його проведення не відповідає виконанню рукавичок.                  |
| RU | Кожа    | Натуральный латекс | Нитрил   | Полиуретан   | RU | Уровень X означает, что данные перчатки не испытывали, метод испытания не подходит для такого типа перчаток.                                      |



| EN 388 : 2016 + A1 : 2018 |                                                                                                                                                                                                                          | a b c d e                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                           |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GB                        | <b>Mechanical hazards</b><br>a: Abrasion resistance (0–4)<br>c: Tear resistance (0–4)<br>e: Resistance to cutting TDM (A–F)                                                                                              | <b>Performance levels</b><br>b: Blade cut resistance (0–5)<br>d: Puncture resistance (0–4)<br>(P) : Protection against impacts                                            | HU<br><b>Mechanikai veszélyek</b><br>a: Sűrűlódással szembeni ellenállás (0–4)<br>c: Szakadással szembeni ellenállás (0–4)<br>e: Vágással szembeni védelem TDM (A–F)                                     | <b>Teljesítmény szintek</b><br>b: Vágásbiztosság vágópenge esetén (0–5)<br>d: Átszúrással szembeni ellenállás (0–4)<br>(P): Behatások elleni védelem      |
| FR                        | <b>Dangers mécaniques</b><br>a : Abrasion (0–4)<br>c : Déchirement (0–4)<br>e : Résistance à la coupure TDM (A–F)                                                                                                        | <b>Niveaux de performance</b><br>b : Résistance à la coupure par tranchage (0–5)<br>d : Perforation (0–4)<br>(P) : Protection contre les impacts                          | EE<br><b>Mehhaanilised ohud</b><br>a: Kulumiskindlus (0–4)<br>c: Rebenemiskindlus (0–4)<br>e: Vastupidavus lõikamisele TDM (A–F)                                                                         | <b>Toimivustasemed</b><br>b: Vastupidavus lõikamise teel viilutamisele (0–5)<br>d: Torkekindlus (0–4)<br>(P): Kaitse mõjude eest                          |
| DE                        | <b>Mechanische Gefahren</b><br>a: Abriebfestigkeit (0–4)<br>c: Reißfestigkeit (0–4)<br>e: Schnittfestigkeit TDM (A–F)                                                                                                    | <b>Leistungsniveaus</b><br>b: Schnittfestigkeit (0–5)<br>d: Durchstoßfestigkeit (0–4)<br>(P): Schutz gegen Stoßeinwirkungen                                               | LV<br><b>Mehāniskie apdraudējumi</b><br>a: Nodilumizturība (0–4)<br>c: Noturība pret saraušanu (0–4)<br>e: Pretestība pret sagriešanu TDM (A–F)                                                          | <b>Veiktspējas līmeņi</b><br>b: Izturība pret sagriešanu ar šķelšanu (0–5)<br>d: Noturība pret caurduršanu (0–4)<br>(P): Aizsardzība pret triecieniem     |
| ES                        | <b>Riesgos mecánicos</b><br>a : Resistencia a la abrasión (0–4)<br>c : Resistencia al desgarro (0–4)<br>e : Resistencia al corte TDM (A–F)                                                                               | <b>Niveles de prestación</b><br>b : Resistencia al corte por cuchilla (0–5)<br>d : Resistencia a la perforación (0–4)<br>(P) : Protección contra impactos                 | HR<br><b>Mehaničke opasnosti</b><br>a: Otpornost na habanje (0–4)<br>c: Otpornost na trganje (0–4)<br>e: Otpornost na posjekotine TDM (A – F)                                                            | <b>Razina učinka</b><br>b: Zaštita od prosijecanja (0 – 5)<br>d: Otpornost na probijanje (0–4)<br>(P): Zaštita od udaraca                                 |
| IT                        | <b>Rischi meccanici</b><br>a : Resistenza all'abrasione (0–4)<br>c : Resistenza allo strappo (0–4)<br>e: Resistenza al taglio TDM (A–F)                                                                                  | <b>Livelli di performance</b><br>b : Resistenza al taglio per tranciatura (0–5)<br>d : Resistenza alla perforazione (0–4)<br>(P) : Protezione contro il taglio da impatto | LT<br><b>Mechaninė apsauga</b><br>a: Atsparumas trinčiai (0–4)<br>c: Atsparumas plėšimui (0–4)<br>e: Atsparumas įpjovimui išbandytas TDM įrenginiu (A–F)                                                 | <b>Atitikimo lygiai</b><br>b: Atsparumas peilio įpjovimui (0–5)<br>d: Atsparumas pradūrimui (0–4)<br>(P): Apsauga nuo poveikio                            |
| PT                        | <b>Riscos mecânicos</b><br>a : Resistência à abrasão (0–4)<br>c : Resistência ao rasgo (0–4)<br>e : Resistência ao corte TDM (A–F)                                                                                       | <b>Níveis de eficiência</b><br>b : Resistência ao corte por golpes (0–5)<br>d : Resistência à perfuração (0–4)<br>(P) : Proteção contra os impactos                       | BG<br><b>Механични опасности</b><br>a: Устойчивост на изтъркване (0–4)<br>b: Устойчивост на срязване с остър предмет (0–5)<br>c: Устойчивост на разкъсване (0–4)<br>e: Устойчивост на срязване TDM (A–F) | <b>Нива на ефективност</b><br>d: Устойчивост на пробиване (0–4)<br>(P): Защита от въздействия                                                             |
| NO                        | <b>Mekaniske risikoer</b><br>a: Motstandsevne mot avskraping (0–4)<br>b: Motstandsdyktiget mot kutting med skarpe gjenstander (0–5)<br>c: Motstandsevne mot revner (0–4)<br>e: Motstandsdyktighet mot snitting TDM (A–F) | <b>Prestasjonsnivå</b><br>d: Motstandsevne mot perforering (0–4)<br>(P): Beskyttelse mot slag og trykk                                                                    | PL<br><b>Zagrożenia mechaniczne</b><br>a: Odporność na ścieranie (0–4)<br>c: Odporność na rozdzieranie (0–4)<br>e: Odporność na przecięcie TDM (A–F)                                                     | <b>Poziomy odporności</b><br>b: Odporność na przecięcie ostrym narzędziem (0–5)<br>d: Odporność na przebicie (0–4)<br>(P): Ochrona przed uderzeniami      |
| DK                        | <b>Mekaniske farer</b><br>a: Slidbestandighed (0–4)<br>c: Rivestyrke (0–4)<br>e: Modstandsdygtighed over for snit TDM (A–F)                                                                                              | <b>Ydelsesniveauer</b><br>b: Modstandsdygtighed over for brud ved skæring (0–5)<br>d: Modstandsevne over for perforering (0–4)<br>(P): Beskyttelse mod stød og slag       | RO<br><b>Pericole mecanice</b><br>a: Rezistență la abraziune (0–4)<br>c: Rezistență la rupere (0–4)<br>e: Rezistență la tăiere TDM (A–F)                                                                 | <b>Niveluri de performanță</b><br>b: Rezistență la tăiere prin rețezare (0–5)<br>d: Rezistență la perforare (0–4)<br>(P): Protecție împotriva loviturilor |
| SE                        | <b>Mekaniska risker</b><br>a: Nötningsmotstånd (0–4)<br>c: Rivhållfasthet (0–4)<br>e: Skärmotstånd, TDM-testet (A–F)                                                                                                     | <b>Skyddsnivåer</b><br>b: Skärsmotstånd per klinga (0–5)<br>d: Punkteringsmotstånd (0–4)<br>(P): Skydd mot stötar                                                         | SI<br><b>Mehanske nevarnost</b><br>a: Odpornost na abrazijo (0–4)<br>c: Zaščita pred trganjem (0–4)<br>e: Odpornost na prerez TDM (A–F)                                                                  | <b>Raven učinkovitosti</b><br>b: Protiturezna zaščita (0–5)<br>d: Zaščita pred perforacijo (0–4)<br>(P): Zaščita pred udarci                              |
| NL                        | <b>Mechanische gevaren</b><br>a: schuurweerstand (0–4)<br>c: scheurweerstand (0–4)<br>e: Snijweerstand TDM (A–F)                                                                                                         | <b>Prestatieniveau</b><br>b: Weerstand tegen snijden (0–5)<br>d: perforatieweerstand (0–4)<br>(P): Bescherming tegen stoten                                               | SK<br><b>Mechanické nebezpečenství</b><br>a: Odolnost vůči oderu (0–4)<br>c: Odolnost vůči pretrhnutí (0–4)<br>e: Odolnost vůči porezání podřez TDM (A–F)                                                | <b>Stupeň ochrany</b><br>b: Odolnost vůči prerezání preseknutím (0–5)<br>d: Odolnost vůči prepichnutí (0–4)<br>(P): Ochrana proti nárazům                 |
| FI                        | <b>Mekaaniset vaarat</b><br>a: Hankauskestävyys (0–4)<br>c: Repäisykestävyys (0–4)<br>e: Viillonkestävyys TDM (A–F)                                                                                                      | <b>Suojaustasot</b><br>b: Leikkauksenkesto viiltämällä (0–5)<br>d: Pistonkestävyys (0–4)<br>(P): Iskuja vaimentava suojaus                                                | CZ<br><b>Mechanická nebezpečí</b><br>a: Odolnost proti oděru (0–4)<br>c: Odolnost proti roztržení (0–4)<br>e: Odolnost proti požezání TDM (A–F)                                                          | <b>Úrovně účinnosti</b><br>b: Odolnost proti požezání (0–5)<br>d: Odolnost proti proražení (0–4)<br>(P): Ochrana proti nárazům                            |
| GR                        | <b>Μηχανικοί κινδυνοι</b><br>a: Αντοχή στην τριβή (0–4)<br>c: Αντοχή στη διάσχιση (0–4)<br>e: Αντοχή στην κοπή TDM (A–F)                                                                                                 | <b>Επίπεδο απόδοσης</b><br>b: Αντίσταση στη διάτρηση με τομή (0–5)<br>d: Αντοχή στη διάτρηση (0–4)<br>(P): Προστασία από τις κρούσεις                                     | UA<br><b>Механічні ушкодження</b><br>a: Стійкість до стирання (0–4)<br>c: Стійкість до розривів (0–4)<br>e: Стійкість до порізів, динамометр TDM (експлуатаційні рівні A–F).                             | <b>Рівень захисту</b><br>b: Стійкість до порізів під час різання (0–5)<br>d: Стійкість до проколювання (0–4)<br>(P): захист від ударів                    |
| TR                        | <b>Mekanik tehlikeler</b><br>a: Aşınma direnci (0–4)<br>c: Yırtılma direnci (0–4)<br>e: Kesilme direnci TDM (A–F)                                                                                                        | <b>Performans seviyeleri</b><br>b: Kesici cisimle kesilme direnci (0–5)<br>d: Delinme direnci (0–4)<br>(P): Darbeden koruma                                               | RU<br><b>Защита от механических рисков</b><br>a: Устойчивость к истиранию (0–4)<br>c: Устойчивость к разрывам (0–4)<br>e: Устойчивость к порезам TDM (A–F)                                               | <b>Уровни защиты</b><br>b: Стойкость к режущим порезам (0–5)<br>d: Устойчивость к проколам (0–4)<br>(P): Защита от ударов                                 |

|    |                                                                                                                            |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GB | * Tests carried out on new gloves and washed gloves (x washes), if washable.                                               |
| FR | * Essais réalisés sur gants neufs et sur gants lavés (x lavages) si lavables.                                              |
| DE | * Tests an neuen und an gewaschenen Handschuhen (x Wäschen), falls waschbar, durchgeführt.                                 |
| ES | * Pruebas realizadas en guantes nuevos y en guantes lavados (x lavados) si son lavables.                                   |
| IT | * Test realizzati su guanti nuovi e guanti lavati (x lavaggi), se lavabili.                                                |
| PT | * Testes realizados em luvas novas e luvas lavadas (x lavagens) se forem laváveis.                                         |
| NO | * Tester utført på nye hansker og på vaskede hansker (x vasker) hvis vaskbare.                                             |
| DK | * Forsøg udført på nye handsker og på vaskede handsker (x vask), hvis de kan vaskes.                                       |
| SE | * Tester utförda på nya och på tvättade handskar (x tvättar), om tvättbara.                                                |
| NL | * Test uitgevoerd op nieuwe handschoenen en op gewassen handschoenen (x wasbeurten), indien wasbaar.                       |
| FI | * Testit suoritettu uusille käsineille ja pestävien käsineiden tapauksessa pestyille käsineille (x pesua).                 |
| GR | * Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν σε καινούρια γάντια και σε πλυμένα γάντια (x πλύσεις), εφόσον ήταν πλυνόμενα.              |
| TR | * Yeni eldivenler üzerinde ve yıkanabilen modellerde yıkanmış eldivenler üzerinde (x yıkama) testler gerçekleştirilmiştir. |
| HU | * Új kesztyűkön és mosható kesztyűk esetén mosott kesztyűkön (x mosás) elvégzett tesztek.                                  |
| EE | * Uute ja pestud (x pesukorda) kinnastega tehud katsed.                                                                    |
| LV | * Testi veikti jauniem cimdium un mazgātiem cimdium (x mazgāšanas reizes), ja tie ir mazgājami.                            |
| HR | * Ispitivanja su obavljena na novim rukavicama i na opranim rukavicama (x pranja) ako se mogu prati.                       |
| LT | * Bandymai buvo atlikti su naujomis ir skalbtomis pirštinėmis (x skalbimu), jei pirštines galima skalbti.                  |
| BG | * Испитвания, проведени върху нови ръкавици и прани ръкавици (x изпирания), които могат да се перат.                       |
| PL | * Testy przeprowadzona na rękawicach nowych oraz rękawicach wybranych (po x praniach) jeżeli nadają się do prania.         |
| RO | * Teste realizate pe mănuși noi și pe mănuși spălate (după x spălări), dacă acestea sunt lavabile.                         |
| SI | * Preizkusi, opravljeni na novih in opranih rokavicah (x pranj), če so te pralne.                                          |
| SK | * Testovanie nových rukavíc a praných rukavíc (x praní), ak sa môžu prať.                                                  |
| CZ | * Jestliže jsou rukavice pratelné, jsou zkoušky provedeny na nových rukavicích a na praných rukavicích (x praní).          |
| UA | * Випробування нових рукавичок і рукавичок після прання (прання, кількість разів: x), якщо вони придатні для цього.        |
| RU | * Испытания проводились на новых перчатках и, если перчатки можно стирать, на постиранных перчатках (x стирок).            |

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| GB | ** See specific annex.             |
| FR | ** Voir annexe spécifique.         |
| DE | ** Siehe Extra-Anhang.             |
| ES | ** Ver el anexo específico.        |
| IT | ** Vedere l'allegato specifico.    |
| PT | ** Consultar anexo específico.     |
| NO | ** Se spesifikt vedlegg.           |
| DK | ** Se det relevante bilag.         |
| SE | ** Se särskild bilaga.             |
| NL | ** Zie de specifieke bijlage.      |
| FI | ** Katso erityisliitettä.          |
| GR | ** Δείτε το ειδικό παράρτημα.      |
| TR | ** İlgili eke bakın.               |
| HU | ** Lásd a konkrét mellékletet.     |
| EE | ** Vt vastavat liisa.              |
| LV | ** Skatīt konkrēto pielikumu.      |
| HR | ** Pogledati posebni dodatak.      |
| LT | ** Žr. specialų priedą.            |
| BG | ** Виж конкретното приложение.     |
| PL | ** Patrz szczegółowy załącznik.    |
| RO | ** A se vedea anexa specifică.     |
| SI | ** Glejte poseben dodatek.         |
| SK | ** Pozri príslušnú prílohu.        |
| CZ | ** Viz konkrétní příloha.          |
| UA | ** Див. відповідний додаток.       |
| RU | ** См. соответствующее приложение. |

| EN 407 : 2004 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <br>X X X X X X                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GB            | <b>Heat and fire</b><br>0-4 Burning behaviour<br>0-4 Contact heat resistance<br>0-4 Convective heat resistance<br>0-4 Radiant heat resistance<br>0-4 Resistance to small drops of molten metal<br>0-4 Resistance to large quantity of molten metal                                                                                     | <b>Performance levels</b><br> | HU<br><b>Hő és tűz elleni védelem</b><br>X : 0-4 Lánggal szembeni viselkedés<br>X : 0-4 Kontakt hővel szembeni ellenállás<br>X : 0-4 Konvektív hővel szembeni ellenállás<br>X : 0-4 Sugárzó hővel szembeni ellenállás<br>X : 0-4 Olvadt fémek kismértékű fröccsenésével szembeni ellenállás<br>X : 0-4 Olvadt fémek nagymértékű fröccsenésével szembeni ellenállás   |
| FR            | <b>Chaleur et feu</b><br>X : 0-4 Comportement au feu<br>X : 0-4 Résistance à la chaleur de contact<br>X : 0-4 Résistance à la chaleur convective<br>X : 0-4 Résistance à la chaleur radiante<br>X : 0-4 Résistance aux petites projections de métal en fusion<br>X : 0-4 Résistance aux grosses projections de métal en fusion         | <b>Niveaux de performance</b>                                                                                  | EE<br><b>Kuumus ja tuli</b><br>X : 0-4 Põlemiskäitumine<br>X : 0-4 Kindlus kontaktkuuma suhtes<br>X : 0-4 Vastupidavus konvektiivkuuma suhtes<br>X : 0-4 Kindlus soojuskiirguse suhtes<br>X : 0-4 Kindlus väikeste sulametalli pritsmete suhtes<br>X : 0-4 Kindlus suurte sulametalli pritsmete suhtes                                                               |
| DE            | <b>Hitze und Feuer</b><br>X : 0-4 Schutzverhalten<br>X : 0-4 Schutz vor Kontakthitze<br>X : 0-4 Schutz vor konvektiver Wärme<br>X : 0-4 Schutz vor Strahlungswärme<br>X : 0-4 Schutz vor kleinen Flüssigmetallspritzern<br>X : 0-4 Schutz vor großen Flüssigmetallspritzern                                                            | <b>Leistungsniveaus</b>                                                                                        | LV<br><b>Karstums un uguns</b><br>X : 0-4 Ugunsizturība<br>X : 0-4 Noturība pret tiešu siltumu<br>X : 0-4 Noturība pret konvektīvo siltumu<br>X : 0-4 Noturība pret siltuma starojumu<br>X : 0-4 Noturība pret mazām izkausēta metāla šļakatām<br>X : 0-4 Noturība pret lielām izkausēta metāla šļakatām                                                             |
| ES            | <b>Calor y fuego</b><br>X : 0-4 Comportamiento al fuego<br>X : 0-4 Resistencia al calor de contacto<br>X : 0-4 Resistencia al calor convectivo<br>X : 0-4 Resistencia al calor radiante<br>X : 0-4 Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión<br>X : 0-4 Resistencia a las grandes proyecciones de metal en fusión     | <b>Niveles de prestación</b>                                                                                   | HR<br><b>Vrućina i vatra</b><br>X : 0-4 Otpornost na vatru<br>X : 0-4 Otpornost na kontaktnu toplinu<br>X : 0-4 Otpornost na konvekcijsku toplinu<br>X : 0-4 Otpornost na radijacijsku toplinu<br>X : 0-4 Otpornost na manju količinu rastaljenog metala<br>X : 0-4 Otpornost na veću količinu rastaljenog metala                                                    |
| IT            | <b>Calore e fuoco</b><br>X : 0-4 Comportamento al fuoco<br>X : 0-4 Resistenza al calore da contatto<br>X : 0-4 Resistenza al calore convettivo<br>X : 0-4 Resistenza al calore radiante<br>X : 0-4 Resistenza ai piccoli spruzzi di metallo fuso<br>X : 0-4 Resistenza ai grossi spruzzi di metallo fuso                               | <b>Livelli di performance</b>                                                                                  | LT<br><b>Atsparumas karščiui ir ugniai</b><br>X : 0-4 Degumas<br>X : 0-4 Atsparumas kontaktiniam karščiui<br>X : 0-4 Atsparumas konvekciniam karščiui<br>X : 0-4 Atsparumas spinduliuojamai šilumai<br>X : 0-4 Atsparumas išlydyto metalo lašams<br>X : 0-4 Atsparumas stambiems išlydyto metalo pūslams                                                             |
| PT            | <b>Calor e fogo</b><br>X : 0-4 Comportamento ao fogo<br>X : 0-4 Resistência ao calor de contacto<br>X : 0-4 Resistência ao calor convectivo<br>X : 0-4 Resistência ao calor radiante<br>X : 0-4 Resistência às pequenas projeções de metal fundido<br>X : 0-4 Resistência às grandes projeções de metal em fusão                       | <b>Níveis de eficiência</b>                                                                                    | BG<br><b>Топлина и огън</b><br>X : 0-4 Поведение в огнена среда<br>X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез контакт<br>X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез конвекция<br>X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез излъчване<br>X : 0-4 Устойчивост на малки пръски от разтопен метал<br>X : 0-4 Устойчивост на големи пръски от разтопен метал |
| NO            | <b>Varme og ild</b><br>X : 0-4 Reaksjon ved ild<br>X : 0-4 Motstandsevne mot varme ved kontakt<br>X : 0-4 Motstandsevne mot konveksjonsvarme<br>X : 0-4 Motstandsevne mot strålevarme<br>X : 0-4 Motstandsevne mot mindre metallsprut ved smelting<br>X : 0-4 Motstandsevne mot kraftig metallsprut ved smelting                       | <b>Prestasjonsnivå</b>                                                                                         | PL<br><b>Zagrożenia termiczne</b><br>X : 0-4 Zachowanie przy kontakcie z ogniem<br>X : 0-4 Odporność na kontakt z gorącymi czynnikami<br>X : 0-4 Odporność na ciepło konwekcyjne<br>X : 0-4 Odporność na promieniowanie cieplne<br>X : 0-4 Odporność na małe rozpryski płynnego metalu<br>X : 0-4 Odporność na duże rozpryski płynnego metalu                        |
| DK            | <b>Varme og ild</b><br>X : 0-4 Brandtekniske egenskaber<br>X : 0-4 Modstandsevne over for kontaktvarme<br>X : 0-4 Modstandsevne over for konvektionsvarme<br>X : 0-4 Modstandsevne over for strålingsvarme<br>X : 0-4 Modstandsevne over for mindre flydende metalsprøjt<br>X : 0-4 Modstandsevne over for større flydende metalsprøjt | <b>Ydelsesniveauer</b>                                                                                         | RO<br><b>Căldură și foc</b><br>X : 0-4 Comportament la foc<br>X : 0-4 Rezistență la căldura de contact<br>X : 0-4 Rezistență la căldură convectivă<br>X : 0-4 Rezistență la căldură radiantă<br>X : 0-4 Rezistență la proiecții mici de metal în fuziune<br>X : 0-4 Rezistență la proiecții mari de metal în fuziune                                                 |
| SE            | <b>Värme och eld</b><br>X : 0-4 Brandegenskaper<br>X : 0-4 Motstånd mot kontaktvärme<br>X : 0-4 Motstånd mot konvektionsvärme<br>X : 0-4 Motstånd mot strålningsvärme<br>X : 0-4 Motstånd mot små stänk av smält metall<br>X : 0-4 Motstånd mot stora stänk av smält metall                                                            | <b>Skyddsnivåer</b>                                                                                            | SI<br><b>Vročina in ogenj</b><br>X : 0-4 Obnašanje pri gorenju<br>X : 0-4 Odpornost na kontaktno toploto<br>X : 0-4 Odpornost na konvekcijsko toploto<br>X : 0-4 Odpornost na sevalno toploto<br>X : 0-4 Odpornost na manjša zlitja tekoče kovine<br>X : 0-4 Odpornost na večja zlitja tekoče kovine                                                                 |
| NL            | <b>Warmte en vuur</b><br>X : 0-4 Brandgedrag<br>X : 0-4 Weerstand tegen contactwarmte<br>X : 0-4 Weerstand tegen convectiewarmte<br>X : 0-4 Weerstand tegen stralingswarmte<br>X : 0-4 Weerstand tegen kleine metaalspat<br>X : 0-4 Weerstand tegen grote metaalspat                                                                   | <b>Prestatieniveau</b>                                                                                         | SK<br><b>Teplota a oheň</b><br>X : 0-4 Správanie sa v ohni<br>X : 0-4 Odolnosť voči kontaktnému teplu<br>X : 0-4 Odolnosť voči konvekčnému teplu<br>X : 0-4 Odolnosť voči sálavému teplu<br>X : 0-4 Odolnosť voči malým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu<br>X : 0-4 Odolnosť voči veľkým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu                          |
| FI            | <b>Kuumuus ja tuli</b><br>X : 0-4 Syttyvyys<br>X : 0-4 Kosketuslämmön kestävyys<br>X : 0-4 Konvektiolämmön kestävyys<br>X : 0-4 Säteilylämmön kestävyys<br>X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin pieniä roiskeita vastaan<br>X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin suuria roiskeita vastaan                                                    | <b>Suojaustasot</b>                                                                                            | CZ<br><b>Teplota a oheň</b><br>X : 0-4 Chování v ohni<br>X : 0-4 Odolnost proti kontaktnímu teplu<br>X : 0-4 Odolnost proti konvekčnímu teplu<br>X : 0-4 Odolnost proti sálavému teplu<br>X : 0-4 Odolnost proti malým odstříkům roztaveného kovu<br>X : 0-4 Odolnost proti velkým odstříkům roztaveného kovu                                                        |
| GR            | <b>Θερμότητα και φωτιά κατά</b><br>X : 0-4 Συμπεριφορά στη φωτιά<br>X : 0-4 Αντοχή στην επαφή με θερμές επιφάνειες<br>X : 0-4 Αντοχή στη θερμότητα με αγωγή<br>X : 0-4 Αντοχή στην ακτινοβολούμενη θερμότητα<br>X : 0-4 Αντοχή σε μικρές εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου<br>X : 0-4 Αντοχή σε μεγάλες εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου      | <b>Επίπεδο απόδοσης</b>                                                                                        | UA<br><b>Сзахист від дії підвищених температур або полум'я</b><br>X : 0-4 Вогнестійкість<br>X : 0-4 Стійкість до контактної теплоти<br>X : 0-4 Стійкість до конвективного тепла<br>X : 0-4 Стійкість до променистого тепла<br>X : 0-4 Стійкість до дрібних бризок розплавленого металу<br>X : 0-4 Стійкість до великих бризок розплавленого металу                   |
| TR            | <b>Isi ve alev</b><br>0-4 Tutuşmaya karşı direnç<br>0-4 Temas ısısi direnci<br>0-4 Konvektif ısı direnci<br>0-4 Radyant ısı direnci<br>0-4 Erimiş metalden gelen küçük sıçramalara karşı direnç<br>0-4 Erimiş metalden gelen büyük sıçramalara karşı direnç                                                                            | <b>Performans seviyeleri</b>                                                                                   | RU<br><b>Защита от высоких температур</b><br>X : 0-4 Огнестойкость<br>X : 0-4 Устойчивость к контактному нагреву<br>X : 0-4 Устойчивость к конвективному теплу<br>X : 0-4 Устойчивость к нагреву за счет излучения<br>X : 0-4 Устойчивость к мелким брызгам расплавленного металла<br>X : 0-4 Устойчивость к крупным брызгам расплавленного металла                  |





| GB   |                                                                                                                                                          | Washing conditions |             |                   | Drying conditions      |     |             |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------|-------------------|------------------------|-----|-------------|
| Type | Type of washing                                                                                                                                          | T°C                | Time in min | Spin speed in rpm | Type of drying         | T°C | Time in min |
| 1    | Washing in a commercially available washing machine for textiles on the «Synthetics» programme with the use of a commercially available detergent liquid | 60                 | –           | 400               | Warm air drum          | 60  | 120         |
| 2    |                                                                                                                                                          | 40                 | –           | 400               | Dryer                  | 70  | 120         |
| 3    |                                                                                                                                                          | 90                 | –           | 400               | Warm air drum          | 60  | 120         |
| 4    | Washing conditions as per standard ISO 6330–2012 (as per appendix B [type A])                                                                            | 6M                 |             |                   | Type A1 tumble dryer   |     |             |
| 5    |                                                                                                                                                          | 4M                 |             |                   | Type A1 tumble dryer   |     |             |
| 6    |                                                                                                                                                          | 4M                 |             |                   | Ambient air (Method C) |     |             |
| 7    | Washing conditions as per standard EN ISO 3175–2 (as per the procedure in table 1)                                                                       |                    |             |                   | Delicate               |     |             |

|    |                               |    |                          |    |                  |
|----|-------------------------------|----|--------------------------|----|------------------|
| GB | Washing conditions            | GB | Time in min              | GB | Type of washing  |
| FR | Conditions de lavage          | FR | Durée en min             | FR | Type de lavage   |
| DE | Waschanleitung                | DE | Dauer in Minuten         | DE | Art des Waschens |
| ES | Condiciones de lavado         | ES | Duración en minutos      | ES | Tipo de lavado   |
| IT | Condizioni di lavaggio        | IT | Durata in minuti         | IT | Tipo di lavaggio |
| PT | Condições de lavagem          | PT | Duração em min           | PT | Tipo de lavagem  |
| NO | Vaskeanvisninger              | NO | Varighet i min           | NO | Vasking          |
| DK | Betingelser for vask          | DK | Varighed i minutter      | DK | Type vask        |
| SE | Förfaranden för hushållstvätt | SE | Varaktighet i min.       | SE | Typ av tvätt     |
| NL | Wasvoorwaarden                | NL | Duur in min              | NL | Wastypen         |
| FI | Pesuohteet                    | FI | Kesto (minuuttia)        | FI | Pesutyyppi       |
| GR | Συνθήκες πλύσης               | GR | Διάρκεια σε λεπτά        | GR | Τύπος πλύσης     |
| TR | Yıkama koşulları              | TR | Kalıcak cinsinden süre   | TR | Yıkama türü      |
| HU | Mosási feltételek             | HU | Időtartam (perc)         | HU | Mosás típusa     |
| EE | Pesemistingimused             | EE | Kestus minutites         | EE | Pesemisi viis    |
| LV | Mazgāšanas nosacījumi         | LV | Ilgums minūtēs           | LV | Mazgāšanas veids |
| HR | Uvjeti pranja                 | HR | Trajanje u min           | HR | Vrsta pranja     |
| LT | Skalbimo sąlygos              | LT | Trukmė minutėmis         | LT | Skalbimo tipas   |
| BG | Условия на пране              | BG | Продължителност в минути | BG | Вид пране        |
| PL | Pranie                        | PL | Czas w min               | PL | Sposób prania    |
| RO | Condiții de spălare           | RO | Durata în min            | RO | Tip de spălare   |
| SI | Pogoji pranja                 | SI | Čas trajanja v min       | SI | Način pranja     |
| SK | Podmienky prania              | SK | Trvanie v minútach       | SK | Spôsob prania    |
| CZ | Prací podmínky                | CZ | Doba trvání v min        | CZ | Způsob praní     |
| UA | Умови прання                  | UA | Тривалість, хв.          | UA | Тип прання.      |
| RU | Условия стирки                | RU | Длительность, мин        | RU | Тип стирки       |

|    |                                                                                                                                                                          |    |                                              |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------|
| GB | Washing in a commercially available washing machine for textiles on the "Synthetics" programme with the use of a commercially available detergent liquid.                | GB | Spin speed in rpm                            |
| FR | Lavage en Machine à laver les textiles du commerce, programme «Synthétiques» avec utilisation d'une lessive liquide du commerce.                                         | FR | Vitesse d'essorage en tr/min                 |
| DE | Maschinenwäsche der gewerblichen Textilien im Programm „Synthetik“ mit Einsatz eines handelsüblichen flüssigen Waschmittels.                                             | DE | Schleuderdrehzahl in U/min                   |
| ES | Lavado en lavadora de ropa convencional, en el programa «Sintético» utilizando un detergente líquido normal.                                                             | ES | Velocidad de centrifugado en rpm             |
| IT | Lavaggio in lavatrice per tessuti in commercio, programma "Sintetico", con utilizzo di detersivo liquido disponibile in commercio.                                       | IT | Velocità di centrifuga in giri al minuto     |
| PT | Lavagem à máquina de têxteis comerciais, programa "Sintéticos", com a utilização de um detergente líquido disponível no comércio.                                        | PT | Velocidade de centrifugação em rpm           |
| NO | Vaskes i vaskemaskin på programmet "syntetisk" med et flytende vaskemiddel.                                                                                              | NO | Sentrifugeringshastighet i omdr./min         |
| DK | Vaskes i en almindelig vaskemaskine, vælg programmet "Syntetisk" og brug et almindeligt flydende vaskemiddel.                                                            | DK | Centrifugeringshastighed i omd./min          |
| SE | Tvätt i hushållstvättmaskin på programmet för syntetmaterial tillsammans med ett vanligt tvättmedel.                                                                     | SE | Centrifugeringshastighet i varv/min.         |
| NL | In gewone wasmachine op programma 'Synthetisch', met gewoon wasmiddel.                                                                                                   | NL | Centrifugesnelheid in tr/min                 |
| FI | Pesu markkinoilla olevalla pyykinpesukoneella, synteettisen pyykin pesuohjelmalla ja markkinoilla olevalla nestemäisellä pesuaineella.                                   | FI | Linkousnopeus (krs/min)                      |
| GR | Πλύση στο πλυντήριο για υφάσματα του εμπορίου, πρόγραμμα για «συνθετικά», με χρήση υγρού απορρυπαντικού του εμπορίου.                                                    | GR | Ταχύτητα σטיפμάτος σε σ.α.λ.                 |
| TR | Ticari tekstiller için çamaşır makinesinde ticari sivi deterjan kullanılarak "Sentetik" programında yıkandır.                                                            | TR | Devir/dak cinsinden devir hızı               |
| HU | Mosás kereskedelmi forgalomban kapható textilák mosására alkalmas mosógépben, „Műszál” programmal, kereskedelmi forgalomban kapható folyékony mosószer felhasználásával. | HU | Centrifugálás fordulatszám (f/p)             |
| EE | Masinpesu tarbetekstiili programmiga „Sünteeiline“, kasutades kaubanduses leiduvat vedelat pesuvahendit                                                                  | EE | Tsentrifugimiskiirus pööret/min              |
| LV | Mazgāšana tekstilizstrādājumiem paredzētā velas mašīnā, programmā "Sintētika", izmantojot tirdzniecībā pieejamo šķidro mazgāšanas līdzekli.                              | LV | Centrifugas ātrums apgr/min                  |
| HR | Strojno pranje s komercijalno dostupnim tekstilnim predmetima uz primjene programa „Sintetika” i uporabu komercijalno dostupnog tekućeg deterdženta.                     | HR | Brzina centrifugiranja u o/min               |
| LT | Skalbkite buitineje skalbyklėje, pasirinkite programa „Sintetiniai audiniai“, naudokite buitinį skystą skalbiklį.                                                        | LT | Grežimo greitis aps./min.                    |
| BG | Пране в перална машина за пране на обикновен текстил — програма за синтетика с ползване на течен перилен препарат.                                                       | BG | Скорост на центрофуриране в обороти в минута |
| PL | Prac w standardowej pralce, program „Syntetyki” z użyciem standardowego płynu do prania.                                                                                 | PL | Prędkość wirowania w obr./min                |
| RO | Spălare la mașină pentru textilele din comerț, programul „Sintetice”, cu utilizarea unui detergent lichid din comerț.                                                    | RO | Viteza de stoarcere în rot/min               |
| SI | Pranje v pralnem stroju za tekstil, program «sintetika» z uporabo tekočega pralnega praška.                                                                              | SI | Hitrost ožemanja v obr/min                   |
| SK | Pranie v bežnej práčke na programe „syntetika“ s použitím bežne dostupného tekutého pracieho prostriedku.                                                                | SK | Rychlost odstředování v ot/min               |
| CZ | Praní v práčce na běžné praní textilií, program „Syntetické tkaniny“ za použití běžného tekutého pracího prostředku.                                                     | CZ | Rychlost odstředování v ot/min               |
| UA | Машинне прання тканин, доступних у продажу, за допомогою програми «Синтетика» з використанням рідкого засобу для прання, доступного у продажу.                           | UA | Швидкість віджимання, об/хв                  |
| RU | Стирка в бытовой стиральной машине, используя бытовое жидкое моющее средство и программу стирки «Синтетика».                                                             | RU | Скорость отжимания, об/мин                   |

|    |                                                                                              |    |                                                                                                           |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GB | Washing conditions as per standard ISO 6330–2012 (as per appendix B [type A]).               | GB | Washing conditions as per standard EN ISO 3175–2 (as per the procedure in table 1)                        |
| FR | Conditions de lavage selon norme ISO 6330–2012 (selon annexe B [type A]).                    | FR | Conditions de lavage selon norme EN ISO 3175–2 (selon mode opératoire tableau 1)                          |
| DE | Waschanleitung nach Norm ISO 6330–2012 (gemäß Anhang B [Typ A]).                             | DE | Waschanleitung nach Norm EN ISO 3175–2 (gemäß Betriebsmodus in Tabelle 1).                                |
| ES | Condiciones de lavado según la norma ISO 6330–2012 (según anexo B [tipo A]).                 | ES | Condiciones de lavado según la norma EN ISO 3175–2 (según el procedimiento de la tabla 1)                 |
| IT | Condizioni di lavaggio secondo la norma ISO 6330–2012 (allegato B [tipo A]).                 | IT | Condizioni di lavaggio secondo la norma EN ISO 3175–2 (in base alla procedura tabella 1)                  |
| PT | Condições de lavagem de acordo com a norma ISO 6330–2012 [de acordo com o anexo B (tipo A)]. | PT | Condições de lavagem de acordo com a norma EN ISO 3175–2 (de acordo com o modo operacional da tabela 1)   |
| NO | Vaskeanvisninger i overensstemmelse med standarden ISO 6330–2012 (ifølge bilag B [type A]).  | NO | Vaskeanvisninger i overensstemmelse med standard EN ISO 3175–2 (ifølge fremgangsmåte tabell 1)            |
| DK | Betingelser for vask iht. standarden ISO 6330–2012 (iht. bilag B [type A]).                  | DK | Betingelser for vask iht. standarden EN ISO 3175–2 (iht. fremgangsmåden tabel 1).                         |
| SE | Förfaranden för hushållstvätt enligt ISO 6330–2012 (enligt bilaga B [typ A]).                | SE | Förfaranden för hushållstvätt enligt EN ISO 3175–2 (enligt förfarande i tabell 1).                        |
| NL | Wasvoorwaarden volgens norm ISO 6330–2012 (volgens bijlage B [type A]).                      | NL | Wasvoorwaarden volgens norm EN ISO 3175–2 (volgens werkwijze tabel 1)                                     |
| FI | Pesuohteet standardin ISO 6330–2012 (liitteen B [tyyppi A]) mukaisesti.                      | FI | Pesuohteet standardin EN ISO 3175–2 (taulukon 1 käyttötavan) mukaisesti.                                  |
| GR | Συνθήκες πλύσης σύμφωνα με το πρότυπο ISO 6330–2012 (σύμφωνα με το παράρτημα Β [τύπος Α]).   | GR | Συνθήκες πλύσης σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 3175–2 (σύμφωνα με τον τρόπο λειτουργίας του πίνακα 1)       |
| TR | ISO 6330–2012 normu (ek B [tip A]) uyarınca yıkama koşulları.                                | TR | EN ISO 3175–2 normu (tablo 1) çalışmaya yöntemli) uyarınca yıkama koşulları.                              |
| HU | Mosási feltételek az ISO 6330–2012 szabvány alapján (a B melléklet [A típus] szerint).       | HU | Mosási feltételek az EN ISO 3175–2 szabvány alapján (az 1. táblázatban szereplő eljárás szerint).         |
| EE | Pesemistingimused vastavalt standardile ISO 6330–2012 (lisa B [tüüp A] kohaselt).            | EE | Pesemistingimused vastavalt standardile ISO 3175–2 (tabeli 1 kasutusjuhendi kohaselt).                    |
| LV | Mazgāšanas nosacījumi saskaņā ar ISO 6330–2012 standartu (saskaņā ar B pielikumu [A tips]).  | LV | Mazgāšanas nosacījumi saskaņā ar EN ISO 3175–2 standartu (saskaņā ar procedūru 1.tabulā).                 |
| HR | Uvjeti pranja u skladu s normom ISO 6330–2012 (prema prilogu B [vrsta A]).                   | HR | Uvjeti pranja u skladu s normom EN ISO 3175–2 (prema načinu rada iz tablice 1)                            |
| LT | Skalbimo sąlygos pagal standartą ISO 6330–2012 (remiantis B priedu [A tipas]).               | LT | Skalbimo sąlygos pagal standartą ISO 3175–2 (1 lentelėje nurodyta procedūra).                             |
| BG | Условия на пране съгласно стандарт ISO 6330–2012 (според Анекс В [тип А]).                   | BG | Условия на пране съгласно стандарт EN ISO 3175–2 (според оперативния режим, таблица 1)                    |
| PL | Prac zgodnie z normą ISO 6330–2012 (załącznik B [typ A]).                                    | PL | Prac zgodnie z normą EN ISO 3175–2 (według procedury opisanej w tabeli 1).                                |
| RO | Condiții de spălare conform standardului ISO 6330–2012 (conform anexei B [tipul A]).         | RO | Condiții de spălare conform standardului EN ISO 3175–2 (conform modului de operare din tabelul 1)         |
| SI | Pogoji pranja po standardu ISO 6330–2012 (v skladu s prilogu B [tip A]).                     | SI | Pogoji pranja po standardu EN ISO 3175–2 (v skladu s postopkom iz tabele 1)                               |
| SK | Podmienky prania podľa normy ISO 6330–2012 (podľa prílohy B [typ A]).                        | SK | Podmienky prania podľa normy EN ISO 3175–2 (podľa postupu v tabuľke 1).                                   |
| CZ | Prací podmínky podle normy ISO 6330–2012 (podle přílohy B [typ A]).                          | CZ | Prací podmínky podle normy EN ISO 3175–2 (podle postupu v tabulce 1).                                     |
| UA | Умови прання згідно зі стандартом ISO 6330–2012 (відповідно до додатку В, [тип А]).          | UA | Умови прання згідно зі стандартом EN ISO 3175–2 (відповідно до порядку виконання, наведеному в таблиці 1) |
| RU | Условия стирки в соответствии со стандартом ISO 6330–2012 (согласно приложению В [тип А]).   | RU | Условия стирки в соответствии со стандартом ISO 3175–2 (согласно рабочему режиму, таблица 1)              |

|    |                           |                     |                                      |                      |    |                               |                                       |                             |
|----|---------------------------|---------------------|--------------------------------------|----------------------|----|-------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|
| GB | Drying conditions         | Type of drying      | Warm air drum                        | Dryer                | GB | Type A1 tumble dryer          | Ambient air (Method C)                | Delicate                    |
| FR | Conditions de séchage     | Type de séchage     | Tambour à air chaud                  | Etuve                | FR | Séchoir à tambour de type A1  | Air ambiant (Méthode C)               | Sensible                    |
| DE | Trocknungsanleitung       | Art der Trocknung   | Heißlufttrommel                      | Ofen                 | DE | Trommeltrockner des Typs A1   | Umgebungsluft (Methode C)             | Empfindlich                 |
| ES | Condiciones de secado     | Tipo de secado      | Tambor con aire caliente             | Horno                | ES | Secadora de tambor tipo A1    | Aire ambiente (Método C)              | Delicado                    |
| IT | Condizioni di asciugatura | Tipo di asciugatura | Tamburo ad aria calda                | Essiccatore          | IT | Essiccatore a tamburo tipo A1 | Aria ambiente (Metodo C)              | Delicato                    |
| PT | Condições de secagem      | Tipo de secagem     | Secador de ar quente                 | Estufa               | PT | Secador de tambor do tipo A1  | Ar ambiente (Método C)                | Frágil                      |
| NO | Tørkeanvisninger          | Tørring             | Tørketrommel med varmluft            | Tørkeskap            | NO | Tørketrommel type A1          | Lufttørring (metode C)                | Ømfintlig                   |
| DK | Betingelser for tørring   | Type tørring        | Tumbler med varm luft                | Varmeskab            | DK | Tørretumbler type A1          | Omgivende luft (metode C)             | Følsom                      |
| SE | Förfaranden för torkning  | Typ av torkning     | Varmluftstorktumling                 | Torkskåp             | SE | Torktumlare av typ A1         | Lufttorkning (metod C)                | Känslig                     |
| NL | Droogvoorwaarden          | Droogtype           | Droogtrommel met warme lucht         | Droogkast            | NL | Droogtrommel type A1          | Aan de lucht (methode C)              | Teer                        |
| FI | Kuivausohjeet             | Kuivaustyyppi       | Kuivausrumpu                         | Kuivauskäppi         | FI | Tyyppin A1 kuivausrumpu       | Kuivaus huoneenlämmössä (menetelmä C) | Arka                        |
| GR | Συνθήκες στεγνώματος      | Τύπος στεγνώματος   | Στέγνωμα στον κάδο με θερμό αέρα     | Κλιβάνος             | GR | Στεγνώτήριο με κάδο τύπου Α1  | Αέρας περιβάλλοντος (Μέθοδος C)       | Για ευαίσθητα δέρματα       |
| TR | Kurutma koşulları         | Kurutma türü        | Sıcak havalı tambur                  | Etüt                 | TR | A1 tipi tamburlu kurutucu     | Ortam sıcaklığı (C Yöntemi)           | Hassas                      |
| HU | Száritási feltételek      | Száritás típusa     | Dobszáritóban meleg levegővel        | Száritókamra         | HU | A1 típusú dobszáritó          | Környezeti levegő (C módszer)         | Érzékeny                    |
| EE | Kuivamistingimused        | Kuivatuse tüüp      | Kuumas õhu trummel                   | Kuivatusahhi         | EE | Kuivatamine trumliga tüüp A1  | Välisõhk (C-meetod)                   | Tundlik                     |
| LV | Žāvēšanas nosacījumi      | Žāvēšanas veids     | Karstā gaisa cilindrs                | Žāvēšanas skapis     | LV | A1 tipa cilindra žāvētājs     | Apkārtējais gaiss (Metode C)          | Jūtīgs                      |
| HR | Uvjeti sušenja            | Vrsta sušenja       | Bubanj s vrućim zrakom               | Komora za sušenje    | HR | Sušilica s buñjem vrste A1    | Na zraku (način rada C)               | Osjetljiva                  |
| LT | Džiovinimo sąlygos        | Džiovinimo tipas    | Būgninė džiovyklė                    | Džiovinimo kamera    | LT | A1 tipo būgninė džiovyklė     | Ore (C būdas)                         | Jautriai odai               |
| BG | Условия на сушене         | Вид сушене          | Барабан с горещ въздух               | Стерилизираща машина | BG | Сушилня с барабан от тип A1   | Околен въздух (метод C)               | Деликатно                   |
| PL | Suszenie                  | Sposób suszenia     | Suszarka bębnowa na ciepłe powietrze | Suszarnia            | PL | Suszarka bębnowa typu A1      | Na wolnym powietrzu (Metoda C)        | Delikatne                   |
| RO | Condiții de uscarea       | Tip de uscarea      | Tambur cu aer cald                   | Etuvă                | RO | Uscător cu tambur de tip A1   | Aer ambiant (Metoda C)                | Delicat                     |
| SI | Pogoji sušenja            | Način sušenja       | Boben z vroćim zrakom                | Sušilnik             | SI | Sušilnik z bobnom tipa A1     | Okolijski zrak (metoda C)             | Občutljivo                  |
| SK | Podmienky sušenia         | Spôsob sušenia      | Bubnová sušička s teplým vzduchom    | Sušiareň             | SK | Bubnová sušička typ A1        | Izbová teplota (metoda C)             | Jemné                       |
| CZ | Podmínky sušení           | Způsob sušení       | Teplovzdušná bubnová sušička         | Sušárna              | CZ | Bubnová sušička typu A1       | Pokořová teplota (metoda C)           | Jemné                       |
| UA | Умови сушіння             | Тип сушіння         | Сушильна камера                      | Сушильна камера      | UA | Сушіння в барабані типу A1    | Відкрите повітря (спосіб C)           | Деликатна                   |
| RU | Условия сушки             | Тип сушки           | Барабан с теплым воздухом            | Сушильный шкаф       | RU | Барabanная сушилка типа A1    | Окружающий воздух (метод C)           | Восприимчивый к воздействию |



| EN 16350 : 2014 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GB              | <b>Protection against electrostatic dissipation EN 16350: 2014</b><br>Packaging for test: Duration ≥ 48 h / Temperature 23°C / 25% relative humidity<br>Required vertical resistance: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Maximum recorded Rv / Palm / Back / Cuff                                                            |
| FR              | <b>Protection aux dissipation électrostatiques EN 16350 : 2014</b><br>Conditionnement pour test : Durée ≥ 48 h / température 23°C / 25% humidité relative<br>Résistance verticale exigée : Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Rv maximales enregistrées / Paume / Dos / Manchette                                            |
| DE              | <b>Schutz vor elektrostatischen Entladungen EN 16350: 2014</b><br>Testbedingungen: Dauer ≥ 48 h / Temperatur 23°C / 25% relative Luftfeuchtigkeit<br>Verlangter Widerstand in vertikaler Richtung: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Rv maximal eingetragen / Handteller / Handrücken / Manschette                          |
| ES              | <b>Protección con disipación de cargas electrostáticas EN 16350: 2014</b><br>Acondicionamiento para prueba: Duración ≥ 48 h / Temperatura 23 °C<br>25 % de humedad relativa / Resistencia vertical exigida: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>RV máximas registradas / Palma / Dorso / Puño                                 |
| IT              | <b>Protezione a dissipazione elettrostatica EN 16350: 2014</b><br>Condizioni per il test: Durata ≥ 48 h / temperatura 23°C / 25% umidità relativa<br>Resistenza verticale richiesta: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Rv<br>massime registrate / Palmo / Dorso / Polso                                                        |
| PT              | <b>Proteção contra descargas eletrostáticas EN 16350: 2014</b><br>Condições de teste: Duração ≥ 48 h / temperatura 23 °C / humidade relativa a 25%<br>Resistência vertical exigida: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Rv<br>máxima registada / Palma / Costas / Punho                                                          |
| NO              | <b>Beskyttelse mot elektrostatisk spredning – standarden EN 16350: 2014</b><br>Ytleskrav ved uttesting: varighet ≥ 48 t /temperatur 23 °C / 25 % relativ fuktighet<br>påkrevd vertikal motstand (Rv): Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>maksimal Rv som er registrert / håndflate / håndbak / mansjett                      |
| DK              | <b>Beskyttelse mod elektrostatiske udladninger EN 16350: 2014</b><br>Testbetingelser: Varighed ≥ 48 timer / temperatur 23°C / 25% relativ luftfugtighed<br>Påkrævet gennemgangsmodstand: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω Maks.<br>registrerede Rv / Håndflade / Hånddryg / Manchet                                           |
| SE              | <b>Skydd mot elektrostatisk dissipation EN 16350 : 2014</b><br>Testvillkor: Tid ≥ 48 h / temperatur 23°C / 25% relativ fuktighet<br>Vertikal resistens som krävs: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Max registrerade Rv / Handflata / Rygg / Handled                                                                        |
| NL              | <b>Bescherming tegen elektrostatische risico's EN 16350: 2014</b><br>Testvoorwaarden: Duur ≥ 48 u /Luchttemperatuur 23°C / Relatieve vochtigheid 25%<br>Vereiste volumeweerstand: Vw < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Maximaal geregistreerde vw / Handpalm / Handrug / Manchet                                               |
| FI              | <b>Suojakäsineiden sähköstaattiset ominaisuudet EN 16350: 2014</b><br>Testaustimetelmä: Kesto ≥ 48 h /Ympäristön lämpötila 23 °C /Suhteellinen ilmankosteus 25 %<br>Vaadittu vastus pystysuunnassa: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Saadut Rv-enimmäisarvot / Kämmenpuoli / Kämmenselkä / Ranneke                         |
| GR              | <b>Προστασία από ηλεκτροστατική εκφόρτιση EN 16350: 2014</b><br>Συνθήκες δοκιμής: Διάρκεια ≥ 48 ώρες / Θερμοκρασία 23°C / Σχετική υγρασία 25%<br>Απαιτούμενη αντίσταση διέλευσης: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Μέγιστες καταχωρημένες Rv / Παλάμη / Ράχη / Μανσέτα                                                     |
| TR              | <b>Elektrostatik yayılımı karşı koruma EN 16350:s 2014</b><br>Test için koşulları: Süre ≥ 48 s /sıcaklık 23°C / %25 nispi nem<br>Gereken dikey direnç: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Kaydedilen azami Rv / Avuç içi / Sirt / Manşet                                                                                     |
| HU              | <b>Védelem az elektrosztatikus feltöltődés ellen, EN 16350: 2014</b><br>Tesztfeltétel: ≥ 48 óra időtartam / 23 °C hőmérséklet / 25% relatív páratartalom<br>Elvárt átmeneti ellenállás (Rv): Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Maximális mért Rv / Tenyér / Kézfej / Csuklóörész                                            |
| EE              | <b>Kaitsekindaste elektrostaatilis osuolused EN 16350: 2014</b><br>Katse tingimused: Kestus ≥ 48 h /Temperatuur 23 °C /Suhteline õhuniiskus 25 %<br>Vajalik vertikaalne takistus: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Maksimaalsed registreeritud Rv-väärtused / Peopesa / Käesalg / Käesalg                                  |
| LV              | <b>Aizsardzība pret elektrostātisko izkliedi EN 16350: 2014</b><br>Kondicionēšanas pārbaude: Ilgums ≥ 48 h / temperatūra 23°C / 25% relatīvais mitrums<br>Nepieciešamā vertikālā pretestība: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Reģistrēti maksimālie RV / Delna / Virspuse / Manšete                                        |
| HR              | <b>Zaštita od elektrostatikih izboja EN 16350: 2014</b><br>Uvjeti testiranja: Trajanje ≥ 48 h / Temperatura 23 °C / 25 % relativna vlažnost<br>Potrebni okomiti otpor: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Maksimalno zabilježeni Rv / Dlan / Leda / Orukavlje                                                                |
| LT              | <b>Apsauginės pirštinės nuo elektrosstatinių pavojų EN 16350: 2014</b><br>Bandomasis pakavimas: Trukmė ≥ 48 h / temperatūra 23 °C / 25 % santykinė drėgmė<br>Reikalingas vertikalus pasipriešinimas: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Didžiausias užfiksuotos Rv / Delnas / Nugarėlė / Rankogaliai                         |
| BG              | <b>Защита срещу разсейване на електростатични заради EN 16350: 2014</b><br>Условия за изпитване: Продължителност ≥ 48 h / температура 23° C / 25% относителна влажност / Необходимо е вертикално съпротивление: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Записано максимално Rv / Частта за дланта / Задна част на дланта / Маншет |
| PL              | <b>Rozpraszanie ładunków elektrostatycznych PN-EN 16350: 2014</b><br>Warunki w czasie testu: Czas trwania ≥ 48 h/temperatura 23°C/25% wilgotności względnej<br>Wymagana rezystancja pionowa: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Rv maksymalne zarejestrowane / Wnętrze dłoni / Grzbiet / Mankiet                             |
| RO              | <b>Protecție împotriva disipărilor electrostatice EN 16350: 2014</b><br>Condiții pentru testare: Durată ≥ 48 h / temperatură 23°C / 25% umiditate relativă<br>Rezistență verticală necesară: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Rv maxime înregistrate / Palmă / Spate / Manșetă                                             |
| SI              | <b>Zaščita pred elektrostatično razelektritvijo EN 16350: 2014</b><br>Embalaza za preizkus: Trajanje ≥ 48 h / temperatura 23 °C / 25 % relativna vlažnost<br>Potrebne navpični upor: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Maksimalen registriran Rv / Dlan / Hrbet / Manšeta                                                   |
| SK              | <b>Ochrana pred rozptýlenými elektrostatickými náboji EN 16350: 2014</b><br>Testovacie podmienky: Doba trvania ≥ 48 h / teplota 23 °C / 25 % relativná vlhkosť<br>Požadovaná vertikálna odolnosť: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Rv maximálne uložené / Dlaň / Chrbát / Manžeta                                          |
| CZ              | <b>Ochranné elektrostatické disipativní rukavice EN 16350: 2014</b><br>Zkušební podmínky: Doba trvání ≥ 48 h / teplota 23 °C / relativní vlhkost 25 %<br>Požadovaný vertikální odpor: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Maximální zaznamenané Rv / Dlaň / Hřbet / Manžeta                                                   |
| UA              | <b>Захист від електростатичного розсіювання EN 16350: 2014</b><br>Умови для випробування: Тривалість ≥ 48 год/Температура 23°C/Відносна вологість 25%<br>Необхідний вертикальний опір: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ом<br>Зареєстровані максимальні Rv / Долоня / Тильний бік долоні / Манжета                              |
| RU              | <b>Защита от статического электричества EN 16350: 2014</b><br>Условия испытаний: Продолжительность ≥ 48 ч / Температура 23°C<br>Относительная влажность 25% / Вертикальное сопротивление: Rv < 1,0 × 10 <sup>8</sup> Ω<br>Максимальные зарегистрированные значения Rv / Ладонь / Тильная сторона / Манжета                |

## GB / MECHANICAL RANGE FIELD OF APPLICATION

- Gloves with a textile, knitted, synthetic knitted, or leather support designed for heavy-duty work or for precision work and/or thermal protection • The CE marking on these products means that they meet the requirements of European directive 89/686/CEE or EU Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength • Due to their design, the gloves are not intended to protect the wrist and, similarly, gloves that are partially coated or lined are not intended to protect the back of the hand (Tests carried out on the palm). • For 500/525/526 gloves, chemical resistance was assessed under laboratory conditions using samples taken from the palm only. It may be different if used in a mixture. The K product permeation level (40% sodium hydroxide, CASE No. 1310-73-2n) is 6 (> 480 min) according to EN ISO 347-1: 2016 • Natural or blended latex gloves: avoid contact with oils and petroleum, aromatic or chlorinated solvents • Nitrile or synthetic material gloves: avoid contact with ketones and organic nitrogen products • Protection against impacts (P) concerns the metacarpal reinforcement, the back of the thumb and the strengthened areas of the palm; it does not apply to the fingers • For Category III gloves: protection against fatal or irreversible risks, Module C2, followed by CTC-NB 0075.

## INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

- It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation • Store the gloves in their original packaging away from light, heat and electrical installations • Nitrile or latex coated gloves are not recommended for use by those sensitive to dithiocarbamates and/or thiazoles • For gloves with elasticated wrists: not recommended for use by those sensitive to natural latex proteins • The design performances are not significantly affected by ageing if the gloves are stored in the appropriate conditions (humidity, temperature, cleanliness, ventilation, lighting) • For natural or blended latex coated gloves: not recommended for use by those sensitive to natural latex and thiuram • Gloves contaminated with oil or grease should be wiped with a dry cloth before removing them • Gloves should not be worn near machines where there is a risk of them becoming caught. However, the Ultrane 527 was designed to tear in the fingertip area in case of entanglement, thereby reducing the risk of hand injury should the glove be caught in a moving machine. The gloves must be thrown away and replaced when the fingertip is torn • Thermal protection gloves are designed for limited handling of hot parts up to temperatures of 100°C for a level 1 and 250°C for a level 2 • Do not put the gloves in direct contact with a flame • Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on • **Caution:** improper use of the gloves or cleaning them in a way that is not specifically recommended can alter their performance levels • The person wearing the electrostatic dissipative protective gloves must be suitably connected to the ground, for example by wearing appropriate footwear The electrostatic dissipative protective gloves must not be removed from their packaging, opened, adjusted or removed in flammable or explosive atmospheres, or when handling flammable or explosive substances The electrostatic properties of the protective gloves may be adversely affected by ageing, wear, contamination and degradation They may not be suitable for use in oxygen-enriched flammable atmospheres which require further assessment • For washable gloves: see the summary table for information about the recommended number of cycles to maintain the performance levels and the specific washing and drying instructions for the gloves • Ensure the inside of the gloves is dry and that they are in good condition before reusing them • For more information about the performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONAL Technical Customer Support • Information leaflet, CCE certificate or EU Declaration of Conformity can be downloaded from [www.mapa-pro.co.uk](http://www.mapa-pro.co.uk)

MAPA SPONTEX UK Ltd  
Berkeley Business Park Wainwright Road  
Worcester WR4 9ZS  
T: (44) 1 905 450300 - F: (44) 1 905 450350 - DG 1 905 450360  
[www.mapa-pro.co.uk](http://www.mapa-pro.co.uk)



## FR / GAMME MECANIQUE DOMAINE D'UTILISATION

- Gants à support textile ou tricot ou tricot synthétique ou cuir, destinés à la manutention pour les travaux lourds ou pour les travaux de précision et/ou à la protection thermique • L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par la directive 89/686/CEE ou le règlement UE 2016/425 relatifs aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité • De par leur conception, les gants ne sont pas prévus pour la protection du poignet, de même les gants partiellement enduits ou doublés ne sont pas prévus pour protéger le dos de la main (Tests effectués dans la paume) • Pour les gants 500/525/526, la résistance chimique a été évaluée dans des conditions de laboratoire à partir d'échantillons prélevés uniquement au niveau de la paume. Elle peut être différente si elle est utilisée dans un mélange. Le niveau de perméation au produit K (sodium hydroxyde à 40% N° CAS 1310-73-2n) est de 6 (> 480 min) selon EN ISO 347-1 : 2016 • Gants en latex naturel ou latex mixé : éviter le contact avec les huiles, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés • Gants en nitrile ou matériau de synthèse : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés • La protection contre les impacts (P) concerne le renfort métacarpien, le dos du pouce et les zones de renfort de la paume ; elle ne s'applique pas aux doigts • Pour les catégories III : protection contre les risques mortels ou irréversibles, Module C2, suivi par CTC-NB 0075.

## INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

- Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation • Conserver les gants dans leur emballage à l'abri de la lumière, de la chaleur et des installations électriques • Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates et /ou aux thiazoles pour les gants enduits de nitrile ou de latex • Pour les gants présentant un fil élastique au poignet : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel • Les performances de conception ne peuvent être affectées de manière significative par le vieillissement lorsque les gants sont stockés dans des conditions appropriées (humidité, température, propreté, ventilation, éclairage) • Pour les gants enduits de latex naturel ou latex mixé : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel et au thiuram • Essuyer les gants souillés d'huile ou de graisse avec un chiffon sec avant de les retirer • Les gants ne doivent pas être utilisés à proximité de machines comportant des risques de happement. Cependant, l'Ultrane 527 a été conçu pour se déchirer au niveau du bout des doigts en cas de happement, ce qui réduit le risque de blessure à la main si le gant est entraîné par un outil rotatif. Les gants doivent être jetés et remplacés lorsque le bout du doigt est déchiré • Les gants de protection thermique sont conçus pour un contact de durée limitée avec des pièces chaudes jusqu'à 100°C pour un niveau 1 et 250°C pour un niveau 2 • Ne pas mettre les gants en contact direct avec une flamme • Porter les gants sur des mains propres et sèches • **Attention :** un nettoyage ainsi qu'une utilisation non recommandés des gants peuvent altérer les niveaux de performance • La personne portant les gants de protection à dissipation électrostatique doit être reliée à la terre de manière appropriée, par exemple grâce au port de chaussures adaptées. Les gants de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être sortis de leur emballage, ni être ouverts, ajustés ou retirés dans des atmosphères inflammables ou explosives, ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Les propriétés électrostatiques des gants de protection peuvent être modifiées de manière préjudiciable par le vieillissement, le porter, une contamination et une dégradation ; elles peuvent ne pas être suffisantes pour des atmosphères inflammables enrichies en oxygène pour lesquelles des évaluations supplémentaires sont nécessaires • Pour les gants lavables : se reporter au tableau récapitulatif pour connaître le nombre de cycles pour lesquels les performances sont conservées ainsi que le détail des conditions de lavage et de séchage des gants • Laisser sécher l'intérieur du gant et vérifier son bon état avant réutilisation • Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adressez à votre distributeur ou au Service Technique Clients MAPA PROFESSIONAL • Notice d'information, certificats CCE ou déclaration de conformité UE à télécharger sur [www.mapa-pro.fr](http://www.mapa-pro.fr)

MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.fr](http://www.mapa-pro.fr)





## DE / ARBEITSSCHUTZ ANWENDUNGSBEREICH

• Handschuhe aus textilem Trägermaterial oder Strickmaterial oder synthetischem Strickmaterial oder Leder für die Handhabung bei schweren Arbeiten oder Präzisionsarbeiten und/oder für thermischen Schutz • Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte weist darauf hin, dass sie die Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686/CEE oder der EU-Verordnung 2016/425 an eine personalisierte Schutzausrüstung hinsichtlich Schutz, Komfort und Belastbarkeit erfüllen. Aufgrund ihrer Konzeption sind die Handschuhe nicht für den Schutz des Handgelenks vorgesehen. Außerdem sind teilbeschichtete oder gefütterte Handschuhe nicht für den Schutz des Handrucks vorgesehen (in der Handfläche ausgeführte Tests) • Die Chemikalienbeständigkeit der Handschuhe 500/525/526 wurde unter Laborbedingungen an Proben geprüft, die ausschließlich aus der Handfläche entnommen wurden. Sie kann bei der Verwendung mit einer Mischung anders sein. Die Leistungsstufe gegen Permeation entspricht bei Produkt K (Natriumhydroxid 40 %, CAS-Nr. 1310-73-2n) der Stufe 6 (> 480 min) gemäß EN ISO 347-1: 2016 • Handschuhe aus Naturlatex oder Latexgemisch: Kontakt mit Öl, ölhaltigen, aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden • Handschuhe aus Nitril oder einem Synthetischem Material: Kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden • Der Schutz gegen Steinwirkungen (P) betrifft die Mittelhandverstärkung, die Rückseite des Daumens und die Verstärkungsbereiche der Handfläche. Er gilt aber nicht für die Finger • Für Handschuhe der Kategorie III: Schutz vor tödlichen oder irreversiblen Risiken, Modul C2, gefolgt von CTC-NB 0075.

## HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

• Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE“-Prüfbedingungen abweichen können • Handschuhe originalverpackt und geschützt vor direktem Sonnenlicht und weit entfernt von Wärmequellen und elektrischen Anlagen lagern • Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und Thiazole sollten mit Nitril oder Latex beschichtete Handschuhe nicht tragen • Handschuhe mit Gummiband am Handgelenk: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex sollten diese Handschuhe nicht tragen • Die Produkteigenschaften werden durch Produktalterung nicht beeinträchtigt, sofern das Produkt unter angemessenen Bedingungen gelagert wird (in Bezug auf Feuchtigkeit, Temperatur, Sauberkeit, Belüftung und Licht) • Handschuhe mit Beschichtung aus Naturlatex oder Latexgemisch: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex und Thiram sollten diese Handschuhe nicht tragen • Mit Öl oder Fett verschmutzte Handschuhe vor dem Ausziehen mit einem trockenen Tuch abwischen • Die Handschuhe dürfen nicht in der Nähe von Maschinen verwendet werden, bei denen ein Risiko besteht, erfasst zu werden. Der Ultrane 527 wurde jedoch so konzipiert, dass er im Bereich der Fingerspitze abreißt, wenn er sich verfangt. Dadurch wird die Gefahr von Handverletzungen verringert, wenn der Handschuh in einer sich bewegenden Maschine hängenbleibt. Die Handschuhe müssen gewegworfen und ersetzt werden, wenn die Fingerspitze eingerissen ist • Handschuhe mit thermischem Schutz Niveau 1 sind für eine begrenzte Kontaktzeit mit heißen Teilen bis 100°C, bei Niveau 2 bis 250°C konzipiert • Direkten Kontakt der Handschuhe mit Flammen vermeiden • Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe übergestreift werden • Achtung: die Reinigung und eine nicht empfohlene Nutzung der Handschuhe kann die Leistung des Handschuhs verändern • Eine Person, die Handschuhe zur Ableitung von elektrostatischer Entladung trägt, muss sich in geeigneter Weise orientieren, beispielsweise durch das Tragen von entsprechendem Schuhwerk. Die Schutzhandschuhe für elektrostatische Entladungen dürfen in brand- oder explosionsgefährdeter Umgebung oder beim Umgang mit entzündlichen oder explosiven Substanzen weder aus der Verpackung genommen, noch geöffnet oder an- oder ausgezogen werden. Die elektrostatischen Eigenschaften der Schutzhandschuhe können sich durch Alterung, Tragen, Verschmutzung oder Beschädigung nachteilig verändern; sie sind möglicherweise nicht ausreichend für entzündliche, sauerstoffangereicherte Umgebungen, für die zusätzliche Prüfungen erforderlich sind • Waschbare Handschuhe: Die Anzahl Zyklen, bei denen die Leistungen aufrechterhalten bleiben und Einzelheiten zum Waschen und Trocknen der Handschuhe sind der zusammenfassenden Tabelle zu entnehmen • Das Innere des Handschuhs trocken lassen und vor erneuter Nutzung auf einwandfreien Zustand prüfen • Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertrieber oder dem technischen Kundendienst von MAPA PROFESSIONAL • Eine Informationsbroschüre sowie die CCE-Zertifizierung oder die EU-Konformitätserklärung können über den Link [www.mapa-pro.de](http://www.mapa-pro.de) heruntergeladen werden.



MAPA GmbH  
Industriestraße 21-25 D - 27404 Zeven  
T: +49 (0)4281 730 - F: +49 (0)4281 73 169  
[www.mapa-pro.de](http://www.mapa-pro.de)

## ES / GAMA MECÁNICA ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

• Guantes con soporte textil o tejido o tejido sintético o piel, destinados a la manutención para los trabajos pesados o para los trabajos de precisión y/o a la protección térmica • El marcado CE de estos productos significa que cumplen con los requisitos de la directiva europea 89/686/CEE o la regulación de la UE 2016/425 para equipos de protección personal en cuanto a protección, comodidad y resistencia • Debido a su diseño, los guantes no están previstos para proteger la muñeca, asimismo los guantes parcialmente revestidos o reforzados no están previstos para proteger el dorso de la mano (Pruebas realizadas en la palma) • En el caso de los guantes 500/525/526, la resistencia química se ha evaluado en condiciones de laboratorio a partir de muestras tomadas exclusivamente de la palma. Esta resistencia puede ser diferente si se utiliza en una mezcla. El nivel de permeación al producto K (hidróxido de sodio al 40 % N.º CAS 1310-73-2n) es de 6 (> 480 min) según la norma EN ISO 347-1: 2016 • Guantes de látex natural o látex mixto: evitar el contacto con aceites, disolventes petrolíferos, aromáticos y clorados • Guantes de nitrilo o material sintético: evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados • La protección contra impactos (P) se refiere al refuerzo metacarpiano, el dorso del pulgar y las zonas de refuerzo de la palma; no se aplica a los dedos • Para los guantes de categoría III: protección contra riesgos mortales o irreversibles, módulo C2, seguido de CTC-NB 0075.

## INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

• Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación • Conservar los guantes en su embalaje protegidos de la luz, el calor y las instalaciones eléctricas • Se desaconseja el uso a personas alérgicas a ditiocarbamatos y/o a tiazoles para los guantes recubiertos de nitrilo o látex • Para los guantes con un elástico en la muñeca: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural • El rendimiento del diseño no puede verse afectado de manera significativa por el envejecimiento si se almacenan los guantes en las condiciones apropiadas (humedad, temperatura, limpieza, ventilación, iluminación) • Para los guantes recubiertos de látex natural o látex mixto: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural y al tianuro • Limpiar los guantes manchados de aceite o de grasa con un trapo seco antes de quitárselos • Los guantes no deben utilizarse cerca de máquinas que presenten un riesgo de enganche. No obstante, el Ultrane 527 se diseñó para desgarrarse por la zona de la punta de los dedos en caso de atrapamiento, de forma que se reduce el riesgo de lesiones en la mano si el guante es atrapado por una máquina en movimiento. Si la punta de los dedos se desgarran, los guantes deben desecharse y sustituirse • Los guantes de protección térmica están diseñados para un contacto de duración limitada con piezas calientes hasta los 100°C para el nivel 1 y 250°C para el nivel 2 • No poner los guantes en contacto directo con fuego • Poner los guantes en manos limpias y secas • **Cuidado:** la limpieza así como la utilización no recomendadas de los guantes pueden alterar los niveles de prestación • La persona que lleve guantes de protección con disipación de cargas electrostáticas deberá contar con una puesta a tierra adecuada, por ejemplo, llevando zapatos especiales. Los guantes de protección con disipación de cargas electrostáticas no deben sacarse de su embalaje ni abrirse, ajustarse ni retirarse en atmósferas inflamables o explosivas, o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Las propiedades electrostáticas de los guantes de protección pueden resultar modificadas de manera perjudicial por el envejecimiento, el uso, la contaminación y la degradación del producto. Asimismo, pueden no ser suficientes para atmósferas inflamables enriquecidas de oxígeno, para las que se requieren evaluaciones adicionales • Para los guantes lavables: consultar la tabla resumen para informarse del número de ciclos para los cuales se conservan los niveles de prestación así como el detalle de las condiciones de lavado y de secado de los guantes • Dejar secar el interior del guante y comprobar su buen estado antes de reutilizarlo • Para más información acerca de los niveles de prestación, la resistencia química y la utilización de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio Técnico de Atención al Cliente de MAPA PROFESSIONAL • Hoja de información y certificación CCE o Declaración de Conformidad de la UE pueden descargarse en [www.mapa-pro.es](http://www.mapa-pro.es)



Mapa Spontex Ibérica S.A.U.  
Llacuna, 161 - Planta 3ª, Módulo D - 08018 BARCELONA  
T: (34) 932 924 949 - F: (34) 932 924 950  
[www.mapa-pro.es](http://www.mapa-pro.es)

## IT / GAMMA MECCANICA CAMPO DI UTILIZZO

• Guanti in supporto tessile, in cotone, in tessuti sintetici o in pelle, destinati alla movimentazione nell'ambito di lavori pesanti, lavori di precisione e/o alla protezione termica • La marcatura CE su questi prodotti fa sì che soddisfino i requisiti della direttiva europea 89/686 CEE o del regolamento UE 2016/425 sull'equipaggiamento di protezione personale in materia di sicurezza, comfort e resistenza • A causa delle caratteristiche di progettazione, i guanti non sono previsti per la protezione del polso, così come i guanti parzialmente ricoperti o foderati non sono previsti per la protezione del dorso della mano (Test effettuati sul palmo) • Per i guanti 500/525/526, la resistenza chimica è stata valutata in condizioni di laboratorio con campioni prelevati soltanto a livello del palmo. Tale valore può risultare diverso in caso di utilizzo in una miscela. Il livello di permeazione del prodotto K (idrossido di sodio al 40% n. CAS 1310-73-2n) è pari a 6 (> 480 min.) secondo EN ISO 347-1: 2016 • Guanti in lattice naturale o lattice misto: evitare il contatto con oli, solventi del petrolio, aromatici e clorati • Guanti in nitrile o materiale di sintesi: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati • La protezione contro il taglio da impatto (P) interessa il rinforzo del metacarpo, il dorso del pollice e le zone di rinforzo del palmo; non si applica alle dita • Per guanti di Categoria III: protezione da rischi fatali o irreversibili, Modulo C2, seguita da CTC-NB 0075.

## ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

• Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «Ce» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperatura • Conservare i guanti nella confezione originale al riparo dalla luce, dal calore e dagli impianti elettrici • Uso sconsigliato ai soggetti sensibili ai ditiocarbammati e/o ai tiazoli per i guanti ricoperti di nitrile o di lattice • Per i guanti che presentano un filo elastico a livello del polso: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale • Per i guanti ricoperti di lattice naturale o lattice misto: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale e al tianuro • L'obsolescenza non influisce in modo significativo sulle prestazioni di progetto se sono conservati in condizioni adeguate (umidità, temperatura, pulizia, ventilazione, illuminazione) • Pulire i guanti contaminati con olio o grasso con un panno asciutto prima di toglierli • I guanti non devono essere utilizzati nei pressi di macchine che comportino rischi d'inceppamento. Tuttavia, per ridurre il pericolo di lesioni alle mani, l'Ultrane 527 è stato progettato per lacerarsi nella zona della punta del dito nel caso in cui il guanto resti impigliato in una parte in movimento della macchina. Nel caso si strappino sulla punta del dito, i guanti devono essere gettati e sostituiti • I guanti di protezione termica sono progettati per un contatto di durata limitata con componenti caldi fino a 100°C per il livello 1 e 250°C per il livello 2 • Non mettere i guanti a contatto diretto con una fiamma • Indossare i guanti su mani pulite e asciutte • **Attenzione:** la pulizia e l'uso non raccomandato dei guanti possono alterarne i livelli di prestazione • Chi indossa i guanti di protezione a dissipazione elettrostatica deve essere collegato a terra in modo appropriato, per esempio indossando calzature adeguate. I guanti di protezione a dissipazione elettrostatica non devono essere estratti dall'imballaggio, né aperti, aggiustati o tolti in atmosfere infiammabili o esplosive o mentre si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. Le proprietà elettrostatiche dei guanti di protezione possono essere pregiudicate da obsolescenza, utilizzo, contaminazione e degrado; possono però non essere sufficienti per atmosfere infiammabili ricche di ossigeno, per le quali sono necessarie valutazioni supplementari • Per i guanti lavabili: consultare la tabella riassuntiva per verificare il numero di cicli per i quali sono conservate le prestazioni, nonché il dettaglio delle condizioni di lavaggio e di asciugatura dei guanti • Lasciare asciugare l'interno del guanto e verificarne il buono stato prima di riutilizzarlo • Per maggiori informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONAL • Le scheda informativa e la certificazione CCE o la dichiarazione di conformità UE possono essere scaricate dal sito [www.mapa-pro.it](http://www.mapa-pro.it)



MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.  
Via San Giovanni Bosco, 24  
20010 POGLIANO M.SE (MI)  
Tel. +39.02.93474111 - Fax +39.02.93474174  
[www.mapa-pro.it](http://www.mapa-pro.it)

## PT / GAMA MECÂNICA DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO

• Luvas com suporte têxtil ou tricotado ou tricotado sintético ou couro, destinadas à manutenção para trabalhos pesados ou trabalhos de precisão e/ou à proteção térmica • A marcação CE nestes produtos significa que eles cumprem os requisitos da Diretriz Europeia 89/686/CEE ou o Regulamento 2016/425 da UE sobre equipamentos de proteção individual relativos à proteção, conforto e resistência • Devido à sua concepção, as luvas não foram previstas para proteger os pulsos e as luvas parcialmente revestidas ou forradas não foram previstas para proteger as costas das mãos (Testes efetuados na palma) • Para as luvas 500/525/526, a resistência química foi avaliada em condições laboratoriais a partir de amostras recolhidas apenas ao nível da palma. Pode ser diferente se utilizada de outra forma combinada. O nível de permeação ao produto K (hidróxido de sódio a 40% N.º CAS 1310-73-2n) é de 6 (> 480 min) de acordo com a norma EN ISO 347-1: 2016 • Luvas em látex natural ou látex misturado: evite o contacto com óleos, solventes petrolíferos, aromáticos e clorados • Luvas em nitrilo ou material sintético: evite o contacto com cetonas e produtos orgânicos azotados • A proteção contra os impactos (P) abrange o reforço metacárpico, as costas do polegar e as zonas de reforço da palma; não se aplica aos dedos • Para luvas da Categoria III: proteção contra riscos fatais ou irreversíveis, Módulo C2, seguido de CTC-NB 0075.

## INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO

• Recomenda-se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação • Mantenha as luvas na sua embalagem ao abrigo da luz, calor e instalações elétricas • Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos ditiocarbamatos e/ou tiazóis para as luvas revestidas com nitrilo ou látex • Para as luvas com um elástico no pulso: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural • O desempenho original não pode ser significativamente afetado pelo envelhecimento desde que sejam armazenadas nas condições adequadas (humidade, temperatura, limpeza, ventilação, iluminação) • Para as luvas revestidas com látex natural ou látex misturado: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural e ao tianuro • Limpe as luvas que entrarem em contacto com óleo ou massa lubrificante com um pano seco antes de as retirar • As luvas não devem ser utilizadas perto de máquinas que apresentem riscos de aderência. Contudo, a Ultrane 527 foi concebida para se rasgar na área das pontas dos dedos em caso de prensão, reduzindo assim o risco de lesões nas mãos se a luva ficar presa numa máquina em movimento. As luvas devem ser eliminadas e substituídas quando as pontas dos dedos se rasgarem • As luvas de proteção térmica foram concebidas para um contacto de duração limitada com peças quentes até 100°C para um nível 1 e 250°C para um nível 2 • Não coloque as luvas em cont-acto direto com uma chama • Utilize as luvas com as mãos limpas e secas • **Atenção:** uma limpeza e uma utilização não recomendada das luvas podem alterar os níveis de eficiência • A pessoa que está a usar as luvas de proteção contra descargas eletrostáticas deve estar ligada à terra de forma adequada, por exemplo, ao usar calçado apropriado. As luvas de proteção contra descargas eletrostáticas não podem ter sido retiradas da embalagem, nem abertas, ajustadas ou retiradas numa atmosfera inflamável ou explosiva ou durante a manipulação de substâncias inflamáveis ou explosivas. As propriedades eletrostáticas das luvas de proteção podem ser adversamente afetadas pelo envelhecimento, uso, contaminação ou degradação; podem não ser suficientes para atmosferas inflamáveis enriquecidas com oxigênio, onde são necessárias avaliações adicionais • Para as luvas laváveis: consulte a tabela recapitulativa para saber o número de ciclos para os quais é mantida a eficiência, bem como o detalhe das condições de lavagem e secagem das luvas • Deixe secar o interior da luva e verifique o seu bom estado antes de voltar a utilizá-la • Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das luvas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio aos Clientes da MAPA PROFESSIONAL • A ficha de informações e a certificação CCE ou a Declaração de Conformidade da UE podem ser baixados em [www.mapa-pro.es](http://www.mapa-pro.es)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves  
F - 92705 COLOMBES Cedex  
T: (33) 1 49 64 22 00 - F: (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.es](http://www.mapa-pro.es)

NO / MEKANISK SERIE BRUKSOMRÅDE

• Hansker i stoff, strikking, syntetisk strikking eller skinn, beregnet til håndtering ved hardt arbeid, presisjonsarbeid og/eller til beskyttelse mot varme • CE-mærkingen på disse produktene betyr at de møter kravene fra det europeiske direktiv 89/686/CEE eller EU-regulering 2016/425 for Personlig Beskyttelsesutstyr, relatert til beskyttelse, komfort og styrke • På grunn av sin utforming er hanskene ikke beregnet til beskyttelse av hendedet, og likedan er hanskene som er delvis belagt eller doble ikke beregnet til beskyttelse av håndryggen (Tester utført i håndflaten) • For hanskene 500/525/526 har den kjemiske motstandskraften blitt evaluert under laboratorieforhold fra stoffprøver som er tatt utelukkende fra håndflaten. Den kan være annerledes dersom den brukes i en blanding. Gjennomtrengningsnivået for K-produkt (natriumhydroksid 40 % CAS-nr. 1310-73-2n) er på 6 (> 480 min) i overensstemmelse med EN ISO 347-1 : 2016 • Hansker i naturlig lateks eller kombinert lateks: unngå kontakt med oljer, oljeløsemidler, aromatiske og klorholdige løsemidler • Hansker i nitril eller syntetisk materiale: unngå kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter • Beskyttelse mot slag/trykk (P) gjelder mellomhåndsførsterkingen, tommelryggen og områdene med forsterking på håndflaten; det gjelder ikke fingrene • For hansker, kategori 3: beskyttelse mot dødelige og ugjengirvelige risiki, Modul C2, fulgt av CTC-NB 0075.

ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

• Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan atskille seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje. • Oppbevar hanskene i emballasjen beskyttet mot sollys, varme og elektriske installasjoner. • Bruk av hansker belagt med nitril eller lateks frarådes for personer som er følsomme overfor ditiokarbamater og/eller thiazoler. • For hanskene som har et elastisk bånd på hendedet: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks • Designytelsene vil ikke påvirkes i vesentlig grad av aldring når de oppbevares under egnede forhold (fuktighet, temperatur, renhet, lufting, belysning) • For hansker som er belagt med naturlig lateks eller kombinert lateks: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks og tiuram • Tørk av hansker som er skitnet til med olje eller smøring, med en tørr klut før du tar dem av • Hanskene må ikke brukes i nærheten av maskiner hvor det er risiko for sammenfiltring. Ultrane 527 er designet for å rives ved fingertuppene hvis den blir sittende fast, noe som reduserer risikoen for håndskade hvis hansken blir fanget i en bevegelig maskin. Hanskene skal kastes og erstattes av nye når fingertuppen blir revet • Varmebeskyttelseshanskene er beregnet til kortvarig kontakt med varme gjenstander opptil 100°C ved nivå 1 og 250°C ved nivå 2 • Ikke la hanskene komme i direkte kontakt med en flamme • Bruk hanskene på rene og tørre hender • NB: rengjøring og bruk av hanskene som ikke følger anbefalingene, kan svekke prestasjonsnivået • Personen som bærer hansker for beskyttelse mot elektrostatiske spredning, må være jordet på korrekt måte, for eksempel ved å bruke riktige sko. Beskyttelseshansker mot elektrostatiske spredning skal ikke tas ut av forpakningen de ligger i, åpnes, justeres eller tas av i en brennbar eller eksplosjonsfarlig atmosfære, eller når brennbare eller eksplosjonsfarlige substanser håndteres. Beskyttelseshanskenes elektrostatiske egenskaper kan endres og forringes over tid på grunn av aldring, at de er brukt, forurenset eller nedbrutt; i slike tilfeller vil ikke hanskene kunne gi tilstrekkelig beskyttelse i brennbare atmosfærer beriket med oksygen. Da vil man måtte vurdere ekstratiltak • For hansker som kan vaskes: det henvises til oversiktstabellen for å se i hvor mange sykkluser prestasjonene blir bevart så vel som detaljert informasjon om betingelsene for vasking og tørking av hanskene • La innsiden av hansken tørke, og kontroller at den er i god stand før du bruker den på nytt • For mer informasjon om prestasjonene, motstandsevnen mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONAL teknisk kundeservice • Informasjonsarket og CEE-sertifiseringsen eller EU-konformitetserklæringen kan lastes ned fra [www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)

MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d’Estienne d’Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)

DK / UDVALG TIL MEKANIK ANVENDELSESOMRÅDE

• Handsker i tekstil eller syntetisk strik eller skind til håndtering af tungt arbejde eller præcisionsarbejde og/eller til termisk beskyttelse • CE-mærkning på disse produkter betyder, at de opfylder kravene i det europæiske direktiv 89/686 / EØF eller EU-forordning 2016/425 for Personligt Beskyttelsesudstyr vedrørende beskyttelse, komfort og styrke • Handskerne er udføringsmæssigt ikke beregnet til beskyttelse af hændel, og de delvis belagte eller forede handsker er ikke beregnet til at beskytte håndryggen (Test foretaget i håndfladen) • Vedrørende handskerne 500/525/526 er den kemiske modstandsevne blevet evalueret på laboratorium ved hjælp af prøver, som udelukkende er taget fra håndfladen. Den kan være anderledes, hvis handsken bruges i en blanding. Gennemtrængningsniveauet over for produkt K (natriumhydroxyd ved 40 % CAS Nr. 1310-73-2n) er på 6 (> 480 min) iht. EN ISO 347-1 : 2016 • Handsker i naturlig latex eller latexblanding: undgå kontakt med olie, petroleumsbaserede, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler • Handsker i nitril eller syntesemateriale: undgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter • Beskyttelse mod stød og slag (P) vedrører forstærkelse af metakarpen, tommelfingerens ryg og håndfladen; den vedrører ikke fingrene • For handsker i Kategori III: Beskyttelse mod livsfarlige eller uundgåelige risici, Modul C2, fulgt af CTC-NB 0075.

ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG

• Det anbefales at teste handskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typeprøvingen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning • Opbevar handskerne i emballagen beskyttet mod lys, varme og elektriske installationer • Anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for dithiocarbamater og/eller thiazoler ved handsker belagt med nitril eller latex. • For handsker med elastisk ved hendedet: anvendelse frarådes personer, der følsomme over for proteinerne i den naturlige latex • Den tilsigtede ydeevne påvirkes ikke nævneværdigt ved aldring, når produkterne opbevares under passende forhold (hvad angår luftfugtighed, temperatur, renlighed, udluftning og belysning) • For handsker belagt med naturlig latex eller latexblanding: anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for proteinerne i den naturlige latex og for thiuram • Handsker, som er tilsudsmedt med olie eller fedt, skal tørres af med en tør klud, før de tages af. • Handskerne må ikke bruges i nærheden af maskiner, hvor de kan risikere at blive snappet. Ultrane 527 er dog designet sådan, at fingerspidserne rives af i tilfælde af sammenfiltring. Det nedsætter risikoen for beskadigelse af hænderne, hvis handsken skulle blive fanget i en maskine i bevægelse. Handskerne skal bortskaftes og udskiftes, når fingerspidserne er flænsede • Handsker med termisk beskyttelse er designet til kontakt af begrænset varighed med varme dele op til 100°C for niveau 1 og 250°C for niveau 2 • Undgå, at handskerne kommer i direkte kontakt med åben ild • Bær handskerne på rene og tørre hænder • OBS: en ikke anbefalet rengøring eller anvendelse af handskerne kan påvirke deres ydeevne • Personer, som bærer handsker med beskyttelse mod elektrostatiske udladninger, skal have egnet jordforbindelse, f.eks. ved at bære egnet fodtøj. Beskyttelseshandsker mod elektrostatiske udladninger må ikke tages ud af deres emballage, eller åbnes, tages på eller ud i brandfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering af brandfarlige eller eksplosive stoffer. Beskyttelseshandskernes elektrostatiske egenskaber kan ændre sig negativt, hvis de er for gamle eller er kontamineret eller slidte. De er muligvis ikke egnede til brandfarlige atmosfærer beriget med ilt, hvor yderligere evaluering er nødvendig • For vaskbare handsker: se oversigtstabel for information om antal cyklusser, hvor ydeevnen bevares, samt nærmere oplysninger om betingelser for vask og tørning af handskerne • Lad handskerne tørre indvendigt og tøj, at de er i god stand, før de bruges igen • For yderligere oplysninger om handskernes ydeevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknisk Kundeservice hos MAPA PROFESSIONAL • Oplysningskema og CCE-certificering eller EU-overensstemmelseserklæring kan hentes fra [www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)

MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d’Estienne d’Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)

SE / SERIE MEKANISKA RISIKER ANVÄNDNINGSMRÅDE

• Handskar med underlag av textil, stickat naturligt eller syntetmaterial eller konstläder, avsedda för tunga arbeten eller för precisionsarbeten och/eller för värmskydd • CE märkningen på dessa produkter betyder att de uppfyller kraven enligt det Europeiska Direktivet 89/686/CEE eller EU Regulation 2016/425 för personlig skyddsutrustning beträffande skydd, komfort och styrka • Handskarna är genom sin utformning inte avsedda att skydda händelen; partiellt doppade eller belagda handskar är heller inte avsedda att skydda handryggen (Test utförda i handflatan) • För handskarna 500/525/526 har den kemiska resistensen bedömts i laboratorium baserat på stickprover som har tagits enbart i handflatan. Den kan skilja sig om den används i en blandning. Permeationsnivån för produkt K (40 % natriumhydroxid CAS-nr 1310-73-2n) är 6 (> 480 min) enligt EN ISO 347-1: 2016 • Handskar av naturgummi eller naturgummiblandning: undvik kontakt med oljor, petroleumbaserade, aromatiska och klorerade lösningsmedel • Handskar av nitril eller syntetmaterial: undvik kontakt med ketoner och organiska kväveföreningar • Skyddet mot stötar (P) gäller förstärkningarna för mellanhanden, tummens ovan sida och de förstärkta områdena i handflatan men omfattar inte fingrarna • För handsker i Kategori III: Beskyttelse mot livsfarlige eller uundgåelige risici, Modul C2, fulgt av CTC-NB 0075.

ANVISNINGAR OM FÖRVARING OCH ANVÄNDNING

• Vi rekommenderar att du testat handskarna innan du börjar använda dem eftersom de faktiska användningsförhållandena kan skilja sig från testförhållanden för CE-märkningen (i synnerhet mekaniska och/eller kemiska), beroende på temperatur, mötning och försilting • Förvara handskarna i sin originalförpackning skyddade för ljus och värme • Nitril- eller latexhandskar bör ej användas av personer som är känsliga för ditiokarbamater och/eller thiazoler • Handskar med elastisk tråd runt händelerna: bör ej användas av personer som är känsliga för proteiner i naturgummi • Utformningens prestanda påverkas inte väsentligt vid åldrande om handskarna förvaras under lämpliga förhållanden (fuktighet, temperatur, renhet, ventilation, belysning) • Handskar impregnerade med naturgummi eller naturgummiblandning: bör ej användas av personer som är känsliga för naturgummiproteiner eller tiuram • Torka av oljiga eller feta handskar med en torr trasa innan du tar av dem • Handskarna ska inte användas i närheten av maskiner som medför risk för att fastna. Ultrane 527 utformades emellertid för att gå sönder i fingertopparna vid händelse av att de fastnar i något. Detta minskar därmed risken för handskada ifall handsken skulle fastna i en startad maskin. Handskarna måste kastas och ersättas när fingertoppen är sliten • Värmskyddshandskar är gjorda för kortvarig kontakt med heta delar upp till 100°C för nivå 1 och 250°C för nivå 2 • Låt ej handskarna komma i direkt kontakt med en eldsåga • Händerna ska vara rena och torra när du tar på dig handskarna • Obs! Om du rengör eller använder handskarna på fel sätt kan det påverka deras skyddsförmåga • Den som bär elektrostatiskt dissipativa skyddshandskar måste vara ordentligt jordad, till exempel genom att använda lämpliga skor. De elektrostatiske dissipativa skyddshandskarna får inte tas ur förpackningen, eller öppnas, justeras eller tas av i brandfarliga eller explosiva atmosfärer eller vid hantering av brandfarliga eller explosiva ämnen. De elektrostatiske egenskaperna hos skyddshandskar kan påverkas negativt av åldrande, slitage, kontaminerings och nedbrytning. Ytterligare bedömningar krävs • För tvättbara handskar: i sammanfattnings Tabellen anges hur många cykler handskarna tål innan deras egenskaper försämras, liksom anvisningar för tvätt och torkning av handskarna • Låt innsidan av handskarna torka och kontrollera att de är i god skick innan du använder dem på nytt • Mer information om handskarnas hållbarhet, kemiska beständighet och användning får du om du vänder dig till din återförsäljare eller kundtjänst för tekniska frågor hos MAPA PROFESSIONAL • Informationsblad samt CCE- certifiering eller EU-deklaration finns på [www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)

MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d’Estienne d’Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)

NL / ASSORTIMENT MECHANICA TOEPASSINGSGEBIED

• Handschoenen met onderlaag van textiel of tricot of synthetisch tricot of leder, en bedoeld voor gebruik bij zware werken of precisiewerken en/of voor thermische bescherming • De CE-mærking op deze producten houdt in dat deze voldoen aan de vereisten van de Europese Richtlijn 89/686/EEG of Europese Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen inzake bescherming, comfort en sterkte • De handschoenen zijn niet bedoeld voor het beschermen van de handpalm en ook handschoenen met gedeeltelijke bovenlaag of met voering zijn niet bedoeld om de rug van de hand te beschermen (Testen uitgevoerd in de handpalm) • Voor handschoenen 500/525/526 is de chemische bestendigheid geëvalueerd in laboratoriumomstandigheden op basis van stalen die uitsluitend van de handpalm zijn genomen. Deze waarde kan afwijken als de handschoenen in een mengsel wordt gebruikt. De mate van permeatie bij product K (natriumhydroxide van 40% nr. CAS 1310-73-2n) is 6 (> 480 min) volgens EN ISO 347-1: 2016 • Handschoenen van natuurlijke latex of mengsel latex: contact met oliën, petrochemische oplosmiddelen, aromatische oplosmiddelen, chloor voorkomen • Handschoenen van nitril of syntesemateriaal: contact met ketonen en organische stikstofproducten voorkomen • De bescherming tegen stoten (B) betreft de versteviging van de middelhand, de rug van de duim en versteviging in de handpalm; niet van toepassing op de vingers • Voor categorie III handschoenen: bescherming tegen dodelijke of onomkeerbare risico's, module C2, gevold door CTC-NB 0075.

INSTRUCTIES VOOR OPSLAG EN GEBRUIK

• Het is raadzaam vooraf een test uit te voeren, want de werkelijke gebruikscondities kunnen afwijken van de condities van de CE-typeproef (vooral dan de mechanische en/of chemische test), afhankelijk van de temperatuur, slijtage en degradatie • Handschoenen in de verpakking en op een koele, donkere plek en uit de buurt van elektrische apparaten bewaren • Handschoenen met bovenlaag van nitril of latex: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor dithiocarbamaten en/of thiazolen • Handschoenen met een elastische band aan de pols: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten in natuurlijke latex • De prestaties kunnen niet ingrijpend worden beïnvloed door veroudering wanneer de handschoenen onder de juiste omstandigheden worden bewaard (luchtvochtigheid, temperatuur, schone staat, ventilatie, verlichting) • Handschoenen met bovenlaag van natuurlijke latex of mengsel latex: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten in natuurlijke latex • Met olie of smeer bevuilde handschoenen eerst met een droge doek schoonvegen en daarna uittrekken • De handschoenen mogen niet in de buurt van machines worden gebruikt waarbij het gevaar bestaat gegrepen te worden door de machine. De Ultrane 527 is ontworpen om in de vingertopzone te scheuren bij verstriking, waardoor het risico op handelsel wordt verkleind wanneer de handschoen in een bewegende machine wordt gegrepen. De handschoenen moeten worden weggegooid en vervangen wanneer de vingertop gescheurd is. • De thermisch beschermende handschoenen zijn bedoeld voor kortstondig contact met voorwerpen met een temperatuur tot 100°C (handschoenen van beschermingsniveau 1) of tot 250°C (handschoenen met beschermingsniveau 2) • De handschoenen niet blootstellen aan direct contact met een vlam • Handschoenen dragen op schone en droge handen • Let op: door een niet-aanbevolen reiniging en gebruik van de handschoenen kan het prestatieniveau negatief worden beïnvloed • De persoon die de beschermende handschoenen voor elektrostatische risico's draagt moet op juiste wijze met de aarde zijn verbonden, bijvoorbeeld door geschikte beschermende laarzen. De beschermende handschoenen voor elektrostatische risico's mogen niet uit hun verpakking worden gehaald, noch worden geopend, aangepast of verwijderd in een brandbare of explosieve omgeving, of tijdens de hantering van brandbare of explosieve stoffen. De elektrostatische eigenschappen van de beschermende handschoenen kunnen door veroudering, gebruik, besmetting of beschadiging op nadelige wijze aan verandering onderhevig zijn. Dit kan betekenen dat ze niet meer voldoende beschermen tegen brandbare, zuurstofrijke omgevingen en dat ze opnieuw moeten worden beoordeeld • Wasbare handschoenen: raadpleeg de tabel om het aantal wascycli waartegen de handschoenen bestand zijn en de was- en drooginstructies voor de handschoenen te kennen • De binnenkant van de handschoenen laten drogen en controleren u ze opnieuw gebruikt • Voor meer informatie over de prestaties en het gebruik van de handschoenen kunt u contact opnemen met uw distributeur of met de technische klantendienst van MAPA PROFESSIONAL • Het informatieblad en het CCE-certificaat of de EU-conformiteitsverklaring kunnen worden gedownload van [www.mapa-pro.nl](http://www.mapa-pro.nl)

MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d’Estienne d’Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.nl](http://www.mapa-pro.nl)



FI / MEKAANISILTA VAAROILTA SUOJAAVAT KÄSINEET KÄYTTÖALUEET

• Käsineet, joiden pohjana on tekstiili, neulos tai synteettinen neulos tai nahka ja jotka on tarkoitettu raskaaseen tai tarkkuutta vaativaan työhön ja/tai lämpösuojaukseen.

• Näissä tuotteissa oleva CE-merkintä tarkoittaa, että ne täyttävät eurooppalaisen direktiivin 89/686/ETY tai EU-säädöksen 2016/425 henkilökohtaista suojavarustusta, suojausta, mukavuutta ja vahvuutta koskevat vaatimukset • Käsineitä ei ole suunniteltu suojaamaan rannetta, ja osittain pinnoitettuja tai vuorattuja käsineitä ei ole suunniteltu suojaamaan käden selkämystä (Testattu kämmenpuolelta) • 500/525/526 –käsineille kemikaalien sietokyky on arvioitu laboratorio-olosuhteissa otoksesta, joka on tutkittu vain kämmenen osasta. Se olla erillinen, jos sitä käytetään seoksessa. Tuotteen läpäisevyyssä O (natriumhydroksidi, pitoisuus 40 % N° CAS 1310-73-2n) on 6 (> 480 min) normin EN ISO 347-1 mukaan: 2016 • Luonnonlateksista tai lateksiseoksista valmistetut käsineet: vältettävä kosketusta öljyjen, öljyliuotimien, aromaattisten ja kloorattujen liuotimien kanssa • Nitriliistä tai synteettimateriaalista valmistetut käsineet: vältettävä kosketusta ketonien ja orgaanisten tyyppiyhdisteiden kanssa • Iskuja vaimentava suojasu (P) tarkoittaa kämmenliuon kohdalla, peukalon ulkopuolella ja kämmenvahvikeissa olevaa suojausta • Kategorio III käsineet : suojaa hengenvaarallisilta tai peruuttamattomilta riskeiltä, Moduuli C2, seuraa asetusta CTC–NB 0075.

VARASTOINTI– JA KÄYTTÖOHJEET

• Käsineiden testaamista etukäteen suositellaan todellisissa käyttöolosuhteissa, jotka voivat poiketa CE-tyyppitestin olosuhteista (erityisesti mekaanisen ja/tai kemiallisen suojauksen osalta) lämpötilan, hankauksen ja kulumisen suhteen • Säilytä käsineet alkuperäispakkauksessaan suojassa valolta, kuumuudelta ja sähkölaitteilta • Nitrili- ja lateksipinnoitteisten käsineiden käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä diotikarbamaateille ja/tai tiatsioleille • Käsineet, joiden ranteessa on kuminauhakieristys: käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä luonnonlateksiproteiineille • Suunniteltu teho voi laskea merkittävästi tuotteiden vanhetessa, jos niitä säilytetään epäasianmukaisissa olosuhteissa (kosteus, lämpötila, puhtaus, ilmanvaihto, valaistus) • Luonnonlateksi- tai lateksiseospinnoitteiset käsineet: käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä luonnonlateksiproteiineille ja tiuraamille • Pyyhi öljyn tai rasvan likaamat käsineet kuivalla kankaalla ennen käsineiden riisumista • Käsineitä ei saa käyttää lähellä koneita, joissa on tarttumisavara. Ultrane 527 on kuitenkin suunniteltu repeytymään sormenpaista, jos se takertuu kiinni. Tämä vähentää käsiavammojen riskiä, jos käsi jää kiinni liikkuvaan koneeseen. Käsineet on heitettävä pois ja vaihdettava, kun sormenpäät on repeytyneet • Lämmöllä suojaavat käsineet on suunniteltu kuumien osien ajallisesti rajattuun kosketukseen: tason 1 käsineet suojaavat 100°C asti ja tason 2 käsineet 250°C asti • Käsineitä ei saa laittaa suoraan kosketukseen avotulen kanssa • Käytä käsineitä puhtailla ja kuivilla käsillä • **Huomio:** jos käytät tai hoidat käsineitä ohjeiden vastaisesti, niiden ominaisuudet voivat muuttua • Sähköstaattisilla ominaisuuksilla varustettuja suojakäsineitä käyttävän henkilön on oltava asianmukaisesti maadoitettu, esimerkiksi tarkoitukseen soveltuva kenkiä käyttämällä. Sähköstaattisilla ominaisuuksilla varustettuja suojakäsineitä ei saa poistaa pakkauksestaan, avata, säätää eikä riisua tiloissa, joissa voi esiintyä syttyviä tai räjähdysvaarallisia ilmakeksia eikä syytyvien aineiden käsittelyn yhteydessä. Vanhenevien, kulumien, likaantumien ja hajoaminen voivat vaikuttaa haitallisesti suojakäsineiden sähköstaattisiin ominaisuuksiin. Sähköstaattiset ominaisuudet eivät mahdollisesti ole riittävät ympäristöissä, joissa esiintyy happirikastettuja syttyviä ilmakeksia, joissa vaaditaan lisävarusteita • Pestävät käsineet: katso yhteenvertaustaulukosta, kuinka monta kertaa käsineet voidaan pestä menettämättä niiden suojausominaisuuksia, sekä käsineiden pesu- ja kuivausohjeet • Ennen käytön jatkamista anna käsineen sisäpuolen kuivua ja tarkasta, että käsi ne on hyvässä kunnossa • Jos kaipaat lisätietoja käsineiden ominaisuuksista, kemiallisesta kestävyyydestä ja käytöstä, ota yhteys jälleenmyyjään tai MAPA PROFESSIONAL -tekniiseen asiakaspalveluun • Tiedotuslomake ja CCE–sertifikaatti tai EU–vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta [www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)

GR / ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΤΟΜΕΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

• Υφασμάτινα ή πλεκτά ή συνθετικά πλεκτά ή δερμάτινα γάντια για εργασίες βαρέως τύπου ή εργασίες ακριβείας ή/και για θερμική προστασία • Η σήμανση CE στα προϊόντα αυτά υποδηλώνει τη συμμόρφωση τους προς τις απαιτήσεις που προβλέπονται στην οδηγία 89/696/EOK ή τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 περί εξοπλισμών ατομικής προστασίας ως προς την ασφάλεια, την άνεση και τη ανθεκτικότητα • Λόγω του σχεδιασμού τους, τα γάντια δεν προορίζονται για την προστασία του καρπού. Ομοίως, τα μερικούς επιχρισμένα ή επενδυμένα γάντια δεν προορίζονται για την προστασία του επιανώ μέρους του χεριού (Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν στην παλάμη) • Για τα γάντια 500/525/526, η χημική αντίσταση αξιολογήθηκε υπό εργαστηριακές συνθήκες βάσει δειγμάτων που ελήφθησαν αποκλειστικά από το επίπεδο της παλάμης. Μπορεί να διαφέρει, αν χρησιμοποιηθεί σε μέγιστο. Το επίπεδο διαπερατότητας από το προϊόν K (υδροξείδιο του νατρίου 40% N° CAS 1310-73-2n) είναι 6 (> 480 ελάχ.) σύμφωνα με το EN ISO 347-1: 2016 • Γάντια από φυσικό λάτεξ ή μικτό λάτεξ: αποφεύγετε την επαφή με λάδια, πετρελαιοειδή, αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες • Γάντια από νιτρίλιο ή συνθετικό υλικό: αποφεύγετε την επαφή με κτόνες και οργανικές αζωτούχες ενώσεις • Η προστασία από τις κρούσεις (P) αφορά την ενίσχυση του μετακάρπιου, της ράχης του αντιχειρα και των ενισχυμένων περιοχών της παλάμης και δεν αφορά τα δάχτυλα • Για γάντια Κατηγορίας III: προστασία από βανασμούς ή μη αναστρέψιμους κινδύνους, Ενότητα C2, ακολουθούμενη από CTC–NB 0075.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

• Συνιστάται η πραγματοποίηση προκαταρκτικής δοκιμής των γαντιών. Οι πραγματικές συνθήκες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνες των δοκιμών «CE» (μηχανικό ή/και χημικό τύπου), σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία, την τριβή και τη φθορά • Τα γάντια πρέπει να διατηρούνται μέσα στη συσκευασία τους, προστατευμένα από το φως, τη θερμότητα και από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις. • Για τα επιχρισμένα γάντια από νιτρίλιο ή λάτεξ: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στα θειοκαρβαμιδικά ή/και στις θειοζάδες • Για τα γάντια με ελαστικό νήμα στον καρπό: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στις πρωτεΐνες του φυσικού λάτεξ • Οι σχεδιαστικές επιδόσεις δεν μπορούν να επηρεαστούν σημαντικά λόγω παλαιότητας, όταν η αποθήκευση των γαντιών γίνεται σε κατάλληλες συνθήκες (γύραση, θερμοκρασία, καθαριότητα, αερισμός, φωτισμός) • Για τα επιχρισμένα γάντια από φυσικό λάτεξ ή μικτό λάτεξ: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στις πρωτεΐνες του φυσικού λάτεξ και στη βιουραμία • Εάν τα γάντια έχουν ρυπανθεί με λάδι ή γράσο, σκουπίστε τα με στεγνό πανί, πριν τα αφαιρέσετε • Τα γάντια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε μηχανήματα όπου υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής. Εντούτοις, το Ultrane 527 είχε σχεδιαστεί ώστε να σκίζεται στην περιοχή του ακροδακτύλου, σε περίπτωση εμπλοκής, μειώνοντας έτσι τον κίνδυνο τραυματισμού της άκρας χείρας σε περίπτωση παγίδευσης σε κινούμενο μηχανήμα. Τα γάντια πρέπει να απορριφθούν και αν αντικατασταθούν αν το ακροδάκτυλο του γαντιού έχει σκιστεί • Τα γάντια θερμικής προστασίας είναι κατασκευασμένα για επαφή περιορισμένης διάρκειας με καυτά εξαρτήματα έως 100°C για το επίπεδο 1 και 250°C για το επίπεδο 2 • Μην φέρνετε τα γάντια σε απευθείας επαφή με φλόγα • Τα φοράτε τα γάντια σε καθαρά και στεγνά χέρια • **Προσοχή:** ο καθαρισμός και η χρήση των γαντιών χωρίς την εφαρμογή των συνιστώμενων οδηγιών μπορεί να μειώσει την απόδοσή τους. Τα άτομα τα οποία φοράνε γάντια προστασίας από ηλεκτροστατική εκφόρτιση πρέπει να είναι γεωμενά με κατάλληλο τρόπο, για παράδειγμα χάρη στη χρήση κατάλληλων υποδημάτων • Τα γάντια προστασίας από ηλεκτροστατική εκφόρτιση δεν πρέπει να αποσκευάζονται, να ανοίγονται, να φοριούνται ή να αφαιρούνται σε εύφλεκτη ή εκρηκτική ατμόσφαιρα ή κατά τον χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Οι ηλεκτροστατικές ιδιότητες των γαντιών προστασίας μπορούν να αλλοιωθούν κατά τρόπο επιβλαβή λόγω παλαιότητας, χρήσης, μόλυνσης ή φθοράς, μπορεί να μην επαρκούν για εύφλεκτη ατμόσφαιρες επιμολυσμένες με οξυγόνο για τις οποίες απαιτούνται πρόσθετες αξιολογήσεις, • Για τα γάντια που μπορούν να πλυθούν: ανατρέξτε στον συνοπτικό πίνακα όπου αναγράφεται ο αριθμός των κύκλων πλύσης στους οποίους διατηρείται η απόδοση των γαντιών, καθώς και αναλυτικές πληροφορίες για τις συνθήκες πλύσης και στεγνώματος τους • Πριν από τη νέα χρήση, αφαιρέστε το εσωτερικό του γαντιού να στεγνώσει και επιβεβαιώστε την καλή του κατάσταση • Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση, τη χημική αντοχή και τη χρήση των γαντιών, απευθυνθείτε στον διανομέα σας ή στο Τμήμα Τεχνικής Εμπειρικής Πελατών της MAPA PROFESSIONAL • Μπορείτε να κατεβάσετε το ενημερωτικό δελτίο και την πιστοποίηση CCE ή τη Δήλωση Συμμόρφωσης της ΕΕ από την διεύθυνση [www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)

TR / MEKANİK ÜRÜNLER KULLANIM ALANLARI

• Tekstil veya triko veya sentetik triko veya deri destekli eldivenler; ağır işlerde kullanımı veya ince işlerde kullanımı ve/veya termal koruma amaçlıdır • Bu ürünlerde CE işareti, 89/686/CE sayılı Avrupa direktifinin veya 2016/425 Avrupa Yönetmeliğinin Kişisel Koruma Donanımı ile ilgili, koruma, rahatlık ve sağlamlık hakkındaki şartlarını karşıladığını belirtir • Eldivenler tasarımların bilekleri koruması öngörülmemiştir ve hatta kısmen kaplamalı ve astarlı eldivenlerin bile elin tersini koruması öngörülmemiştir (Avuç içi testleri) • 500/525/526 eldivenler için, kimyasal direnç laboratuvar şartlarında yalnızca avuç içinden alınan numuneler üzerinde değerlendirilmiştir. Bir karışım kullanılmış olsaydı, farklı bir sonuca varılabilirdi. K ürünüde geçerliğin seviyesi (% 40 sodyum hidroksit, CAS No. 1310-73-2n), EN ISO 347-1: 2016 standardı uyarınca 6 (> 480 dak) olarak tespit edilmiştir • Doğal lateks veya lateks karışımı eldivenler: yağlarla, petrol bazi, aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir • Nitril veya sentetik malzemen eldivenler: ketonlarla ve azotlu organik ürünlerle temas etmemelidir • Darbeden koruma (P) metakarp desteği, baskırmak arkası koruması ve avcun güçlendirilmiş bölgeleriyle sağlanır; parmaklar için geçerli değildir • Kategorio III eldivenler için: ölümcül ve geri dönüşü olmayan risklere karşı koruma, Modül C2, CTC–NB 0075 tarafından izlenir.

SAKLAMA VE KULLANMA TALİMATLARI

• Gerçek kullanımı koşulları, eldivenlerin sıcaklık, aşınma ve yıpranma açısından değerlendirilmesi amacıyla yapılan (özellikle mekanik ve/veya kimyasal) «CE» tip incelemesi testlerinin gerçekleştirildiği koşullardan farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanılmadan önce test edilmesi önerilir • Eldivenleri kendi ambalajında ışıık, ısı ve elektrik tesisatından uzakta saklayın • Nitril veya lateks kaplama eldivenlerin ditiyokarbamat ve/veya tiyazollere duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez • Bileğinde elastik ip bulunan eldivenler: doğal lateks proteinlerine duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez • Uygun koşullarda (nem, sıcaklık, temizlik, havalandırma, aydınlatma) saklanması, ürün tasarımların amaçlanan performans düzeyleri yaşanmadan önemli ölçüde etkilenebilir • Doğal lateks veya lateks karışım kaplama eldivenler: doğal lateks ve türemleri duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez • Yağ veya gres yağ buluşması eldivenleri kaldırdıktan önce kuru bir bezle silin • Eldivenler dolanma riski taşıyan makinelerin yakınında kullanılmamalıdır. Bununla birlikte Ultrane 527, kapıtırma durumunda parmak ucu bölgesi yirtılacak şekilde tasarlanmıştır, böylece eldivenin hareketli bir makineye yakalanması durumunda el yaranması riski azaltılmaktadır. Parmak ucu yirtıldığında eldivenler atılmalı ve yenisi takılmalıdır. • Termal koruma eldivenleri, 1 seviyesi için 100°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara, 2 seviyesi içinse 250°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara sınırlı bir süre için temas edecek şekilde tasarlanmıştır • Eldivenler alevle doğrudan temas etmemelidir • Eldivenleri taktığınızda elleriniz temiz ve kuru olsun • **Dikkat:** eldivenlerin önerilmeyen bir yıkama veya kullanıma tabi tutulması performans seviyesini değiştirebilir • Elektromstatik yayılımı karşı koruyucu eldiveni giyen kişi örneğin uyarlanmısy ayakkabılar giymek gibi, uygun şekilde topraklanmış olmalıdır. Elektromstatik yayılımı karşı koruyucu eldivenler yanıcı veya patlayıcı ortamlarda ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerin kullanımı sırasında ambalajlarından çıkartılmamalı, açılmamalı, ayanlanmamalı ya da çıkartılmamalıdır. Koruyucu eldivenlerin elektromstatik özellikleri eskime, kullanımı, kırılılık ve bozulma ile zarar görebilecek şekilde değişiklik gösterebilir; oksijen bakımından zengin yanıcı ortamlar için yetersiz kalabilirler; böyle durumlarda ilave değerlendirmeler gerekir • Yıkanabilir eldivenler: performansın korunduğu temizleme döngüsü sayısını ve eldivenlerin yıkama ve kurutma koşullarıyla ilgili ayrıntıları öğrenmek için özet tablosuna başvurun • Eldivenin içinin kurumasını sağlayın ve yeniden kullanmadan önce iyi durumda olduğunu doğrulayın • Eldivenlerin performansı, kimyasal direnci ve kullanımıyla ilgili daha fazla bilgi almak için, distribütörünüze veya MAPA PROFESSIONAL Müşteri Teknik Hizmetleri ile iletişime geçin • Bilgi formu CCE sertifikası veya AB Uygunluk Beyanı bu bağlantıya tıklayarak indirilebiliriz [www.tr.mapa-pro.com](http://www.tr.mapa-pro.com)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.tr.mapa-pro.com](http://www.tr.mapa-pro.com)

HU / MECHANIKAI TERMÉKCSALÁD FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

• Textil, kötött, kötött műszálás vagy bőr anyagból készült kesztyű anyagmozgatóshoz, nehéz munkához vagy precíziós munkához és/vagy hővédelem biztosítására • A CE-jelölés feltüntetésé ezeken a termékeken azt jelenti, hogy megfelelnek a 89/686/EGK irányelv vagy a 2016/425 EU rendelet egyéni védőeszközökre vonatkozóan előírt követelményeinek, a biztonság, a kényelem és az ellenállóképesség tekintetében • Termézeből kifolyólag a kesztyű nem alkalmas a csukló védelmére, hasonlóképpen a részleges bevont vagy bélelt kesztyű nem alkalmas arra, hogy megvédje a kézfejet (A tenyérén elvégzett tesztek) • Az 500/525/526 kesztyűnél a kémiai ellenállást laboratóriumi körülmények között értékelték, csak a tenyerből vett minták alapján. Más lehet, ha keverékben használják. A K termék (40% nátrium-hidroxid CAS-szám: 1310-73-2n) permeációs szintje 6 (> 480 perc) az EN ISO 347-1 szerint: 2016 • Természetes latex vagy kevert latex kesztyű: kerülje az érintkezést olajokkal, kőolaj alapú, aromás és klórtartalmú oldószerekkel • Nitril vagy szintetikus anyagból készült kesztyű: kerülje az érintkezést a ketonokkal és a szerves nitrogénvegyületekkel • A behatások elleni védelem (P) a kézközép merevítőelemét, a hüvelykiű felső részét és a tenyér merevítőelemét érinti, nem vonatkozik az ujjakra • III: kategóriájú kesztyűk esetén: védelem a végzetes vagy visszafordíthatatlan kockázatok ellen, C2 modul az CTC–NB 0075.

TÁROLÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

• Javasoljuk, hogy végezzen előzetes próbát a kesztyűn, a tényleges használati feltételek elérhetének a tipikus «CE» tesztektől (különböző mechanikai és/vagy kémiai téren), a hőmérséklettől, sűrűdástól és a károsodástól függően • Tartsa a kesztyűket azok csomagolásában fénytől, hőtől és elektromos berendezésektől védett helyen • A nitril- vagy latexbevonatú kesztyűk használata ditiokarbamatokra és/vagy tiazolokra érzékeny személyek esetén nem ajánlott • A csuklónál elasztikus szálal tartalmazó kesztyűk esetén: a használata nem ajánlott természetes latex proteinekre érzékeny személyek esetén • Megfelelő körülmények között (páratartalom, hőmérséklet, tisztaság, szellőzés, megvilágítás) történő tárolás esetén az öregedés nem befolyásolhatja jelentősen a tervezési teljesítményt • Természetes vagy vegyes latex bevonatú kesztyűk esetén: a használata nem ajánlott természetes latex proteinekre és tiúramra érzékeny személyek esetén • Az olajjal vagy zsírral szennyezett kesztyűt törölje le egy száraz ruhával, mielőtt lehúzza • A kesztyűk nem alkalmazhatóak olyan gépek közelében, ahol fennáll a beakadás veszélye. Azonban az Ultrane 527-et úgy tervezték, hogy beakadása esetén az elszakadón ujjak környékén, így csökkentni a kézsérülés esélyét, ha a kesztyű egy mozgó gépbe szorulna. Az ujjat védő rész szakadása esetén, a kesztyűt ki kell dobni, és le kell cserélni • A hővédelmi kesztyűket forró tárgyakkal való közvetlen időtartamú érintkezésre tervezték, az 1. szint esetén 100°C-ig, a 2. szint esetén 250°C-ig • Ne tegye ki a kesztyűt lángval való közvetlen érintkezésnek • Tisztá és száraz kézen viselje a kesztyűt • **Figyelem:** a kesztyű ajánlottól eltérő tisztítás, valamint használata megváltoztathatja a teljesítményszinteket • Az elektrosztatikus feltöltődés elleni védőkesztyűt hordó személynek megfelelően földelni kell lennie, például úgy, hogy megfelelő cipőt visel. Az elektrosztatikus feltöltődés elleni védőkesztyű nem szabad gyulladással – vagy robbanásveszélyes közegben, illetve gyulladással – vagy robbanásveszélyes anyagok kezelése során a csomagolásából kivenni, szétnyitni, megigazítani vagy levenni. A védőkesztyűk elektrosztatikus jellemzőit előre látható módon megváltoztatja az avulás, a viselés, az esetleges szennyeződés és állagromlás: előfordulhat, hogy oxigénben gazdag gyulladásveszélyes közegben nem nyújt kellő védelmet – ilyen esetekben további helyzettérlelésre van szükség • Mosható kesztyűk esetén: tekintse meg az összefoglaló táblázatot, hogy megismerje a ciklusok számát, amelynél még biztosított a teljesítmények fenntartása, valamint a kesztyűk mosási és szárítási feltételeinek részleteit • Az újbóli használat előtt hagyja megszáradni a kesztyűt belsejét és ellenőrizze annak megfelelő állapotát • A teljesítménnyel, a kémiai ellenállással és a kesztyű használatával kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a MAPA PROFESSIONAL műszaki ügyfélszolgálatához • A tájékoztató lap és a CCE tanúsítvány vagy az EU Megfelelőségi Nyilatkozat letölthető a [www.mapa-pro.hu](http://www.mapa-pro.hu) oldalról.



MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL  
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszti  
Győri út 1./Pf.6.  
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212  
[www.mapa-pro.hu](http://www.mapa-pro.hu)

• Tekstiilist või kootud või sünteetiliselst nahast kindad, mis on mõeldud rasketeks töödeks või täppistöödeks ja/või kuumuse eest kaitsmiseks • Nendel toodetel olev CE–märgistus tähendab, et tooted vastavad Euroopa direktiivi 89/686/CEE või EL–i eeskirja 2016/425 isikukaitsevahendite kaitse–, mugavus– ja tugevusnõuetele • Disaini osana ei ole kindad nähtud ette randmete kaitsmiseks, samuti nagu osaliselt kaetud või vooderdatud kindad ei ole mõeldud käeselja kaitsmiseks (Peopesalt tehtud testid) • Kinnaste 500/525/526 keemilist vastupidavust on hinnatud laboritingimustes ainult peopesast võetud proovide põhjal. Keemiline vastupidavus võib segus kasutamisel erineda. Standardi EN ISO 347–1: 2016 kohaselt on toote K (40% naatriumhüdroksiid, CASi nr 1310–73–2n) läbitungimistase 6 (> 480 min) • Looduslikust lateksist või lateksisegust kindad Väitjete kokkupuudet õlide, nafta baasil lahustite, aromaatsete ja klooritud lahustitega • Nitriliiri või sünteetilised kindad Väitjete kokkupuudet ketoonide ja lämmastikuühenditega • Kaitse mõõde (P) eest puudutab metakarpaalset, pöidla tagaosa ja peopesa piirkondade tugevdamist; see ei laiene sõrmedele • III kategooria kinnaste jaoks: kaitse surmavate või pöördumatute ohtude eest, Moodul C2, millele järgneb CTC–NB 0075.

LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED

• Kindaid soovitatakse eelnevalt katsetada, reaalsed kasutustingimused võivad erineda CE–tüüpkatsete tingimustest (eelkõige mehhaanilised ja/või keemilised tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest • Hoida kindaid nende pakendis valgusest, soojusest ja elektriseadmetest eemal • Nitriliiri või lateksiga kaetud kindaid ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud ditiokarbamaatide ja/või triasoolide suhtes • Kinnaste korral, millel on randme juures elastikoni ei soovitata kasutada kindaid isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide suhtes • Kui kindaid hoistatakse sobilikes tingimustes (niiskustase, temperatuur, puhtus, piisav ventilatsioon, valgus), ei tohiks nende toimivus märkimisväärselt muutuda • Loodusliku lateksi või lateksiseguga kaetud kinnaste korral Ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide ja tiuraami suhtes • Pühkige õli või rasvaga määrdunud kindaid enne nende eemaldamist kuiva lapiga • Kindaid ei tohi kasutada selliste masinate lähedal, mille puhul esineb tõmbamise risk. Kuid Ultrane 527 on loodud nii, et takerdumisel see rebeneks sõrmeotsa piirkonnas, vähendades nii käevigastuste ohtu, kui kinnas peaks jääma liikuva masina vahele. Sõrmeotsa rebenemisel tuleb kindad ära visata ja uutega asendada • Kuumuskindlad kindad on mõeldud piiratud aja jooksul kuumade osadega kokkupuutumiseks, 1 taseme korral temperatuuril kuni 100°C ja 2 taseme korral kuni 250°C • Arge laske kinnastel otse tulega kokku puutuda • Kandke kindaid puhastel ja kuivadel kätel • **Tähelepanu:** kinnaste puhastamine ja mittesoojitatud kasutamine võivad toimivustase määrid muutua • Elektrostaatiliste omadustega kaitsekindaid kande isik peab olema korralikult maandatud, näiteks kandma selleks otstarbeks sobivaid kingi. Elektrostaatiliste omadustega kaitsekindaid ei tohi pakendist välja võtta, avada, reguleerida ega käest võtta tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas ega tuleohtlike ainet käsitlemisel. Kinnaste vananemine, kulumine, saastumine ja lagunemine võivad kaitsekinnaste elektrostaatilisi omadusi kahjustada. Elektrostaatilised omadused ei pruugi olla piisavad keskkonnas, kus esineb hapnikuga rikastatud, tuleohtlikke õhusegusid, mille puhul tuleb läbi viia täiendav hindamine • Pestavate kinnaste korral Vaadake koondtabelist, mitme tsükli jooksul toimivus säilib, vaadake samuti kinnaste pesemise ja kuivatamise tingimuste kirjeldust • Laske kinda sisemusel ära kuivada ning veenduge enne taaskasutust nende heas seisukorras • Toimivuse, keemilise vastupidavuse ja kinnaste kasutamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge oma edasimüüja või MAPA PROFESSIONAL tehnilise klienditeeninduse poole • Teabelehe ja CCE–sertifikaadi või ELi vastavusdeklaratsiooni saab alla laadida veebilehel [www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)

LV / МЕХАНИКАИС ДИАПАЗОНС LIETOJUMA JOMA

• Cimdi ar tekstila vai trikotāžas vai sintētiskās trikotāžas vai ādas pamatni paredzēti celšanai, veicot smagos darbus, vai darbiem ar precizitāti un/vai termiskajai aizsardzībai • CE marķējums uz šiem produktiem nozīmē, ka tie atbilst Direktīvā 89/686/EEK vai Regulā (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem noteiktajām prasībām attiecībā uz drošību, komfortu un izturību • Pēc savas koncepcijas cimdi nav paredzēti plaukstas aizsardzībai, un arī cimdi ar daļēju pārklājumu vai oderējumu nav paredzēti rokās vīrsupes aizsardzībai (Plaukstas daļā veiktie testi) • Cimdiem 500/525/526 ķīmiskā izturība tika novērtēta laboratorijas apstākļos no paraugiem, kas nemi tikai no plaukstas dalas. Tas var būt atšķirīgs, ja to lieto maisījumā. Produkta K (40 % nātrija hidroksīda CAS Nr. 1310–73–2n) caurlaidības līmenis ir 6 (> 480 min) saskaņā ar EN ISO 347–1. 2016 • Cimdi no dabīga lateksa vai jaukta lateksa: izvairīties no saskarses ar eļļām, naftas, aromātsajiem un hlorā šķīdinātājiem • Cimdi no nitrila vai sintēzes materiāla: izvairīties no saskarses ar ketoniem un produktiem, kas satur slāpekļa savienojumu • Aizsardzība pret triecieniem (P) nozīmē metakarpālo pastiprinājumu īkšķa iekšpusē un plaukstas pastiprinājuma zonās; tā neattiecas uz pirkstu daļu • III kategorijas cimdiem: aizsardzība pret nāvējošu vai neatgriezenisku risku, C2 modulī, kam seko CTC–NB 0075.

NORĀDĪJUMI PAR GLABĀŠANU UN LIETOŠANU

• Leticams cimdiem veikt sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, nodiluma un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «EK» tipa pārbaudēm (īpaši mehānisko un/vai ķīmisko) • Cimdi jāglabā iepakojumā, jāsgādā no gaismas, karstuma un elektriskajām ierīcēm • Cimdus, kas pakļāti ar nitrilu vai lateksu, nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret ditiokarbamātiem un/vai tiazoliem • Cimdi ar elastīgo diegu plaukstas daļā: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem • Dizaina efektivitāti novecošanās liela mēra neietekmē, ja vien produkti tiek uzglabāts piemērotos apstākļos (mitrums, temperatūra, trieba, ventilācija, apgaismojums) • Cimdiem ar dabīgā lateksa vai jaukta lateksa pārklājumu: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem un tiurām • Ja cimdi notraipīti ar eļļu vai citām smērvielām, tad pirms novilkšanas noslaukiet cimdus ar sausu lupatīņu • Cimdus nedrīkst lietot, strādājot ar iekārtām, kuru kustīgajās daļās cimdi var iekerties. Taču Ultrane 527 ir veidoti tā, lai ieraušanas gadījumā tiem atļautu pirkstgalu zona, tādējādi samazinot iespēju gūt roku traumas, ja cimdus iekeries klistīgā mehānismā. Ja cimdi ir saplēsti, tie ir jāizmet un to vietā jāizmanto jauni • Termiskās aizsardzības cimdi ir paredzēti ierobežotam saskarses laikam ar karstām daļām, 1.līmenim līdz 100°C un 2.līmenim līdz 250°C • Nepakļaut cimdus tiešā saskārē ar liesmu • Cimdi jāuzvelk uz tīrām un sausām rokām • **Uzmanību!** Nepareiza cimdū lietošana un mazgāšana var izraisīt cimdū lietošanas īpašību izmaiņas • Personai, kura valkā elektrostatiskos izkļaidējošos aizsargcimdus, jābūt pareizi iezemētā, piemēram, valkājot piemērotus apavus. Aizsargcimdus ar elektrostatisko izkļaidi nedrīkst izņemt no to iesaiņojuma, kā arī atvērt, pielāgot vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar viegli uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Aizsargcimdū elektrostatiskās īpašības var nelabvēlīgi ietekmēt novecošana, nodilums, piesārņojums un degradācija, tās var būt nepietiekamas viegli uzliesmojošās ar skābekli bagātinātās atmosfērās, par kurām nepieciešami papildu novērtējumi • Mazgājumiem cimdus: lai noskaitdrotu, pēc cik mazgāšanas cikliem saglabājas cimdū lietošanas īpašības, kā arī detalizētu informāciju par to mazgāšanas un zāvēšanas kārtību, skatīt kopsavilkuma tabulu • Ļaujiet izžūt cimdū iekšpusēi un pirms nākamās lietošanas pārbaudiet, vai cimdi ir labā stāvoklī • Lai vairāk uzzinātu par cimdū lietošanas īpašībām, ķīmisko noturību un izmantošanu, vērsieties pie sava izplatītāja vai MAPA PROFESSIONAL Klientu tehniskās palīdzības dienestā • Instrukciju un EKK vai ES sertifikātus var lejuplādēt [www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)

• Ръкавици с подплата от текстил, трико, синтетично трико или кожа, предназначени за работа при тежки условия или за прецизни операции и/или за термозащита • Маркировката "CE" върху тези продукти е знак за съответствие с изискванията на Европейската директива 89/686/ЕО или Регламент (ЕС) 2016/425 за Личните предпазни средства по отношение на безопасност, удобство и здравина • От гледна точка на конструкцията си ръкавиците не са предназначени за предпазване на китката, аналогично частично подсилените или подплатените ръкавици не са предназначени за предпазване на опакото на ръката (Изпитвания, извършени в частта за дланта) • За ръкавиците 500/525/526 химическата устойчивост е оценена в лабораторни условия чрез проби, взети единствено от областта на дланите. Тя може да е различна, ако се използва в смес. Нивото на проникване за продукта К (40 % натриев хидроксид N° CAS 1310–73–2n) е 6 (> 480 min) съгласно EN ISO 347–1 : 2016 • Ръкавици от естествен или смесен латекс: избягвайте контакт с масла, разтворители на основата на петрол, на ароматни въглеродороди и съдържащи хлор • Ръкавици от нитрил или синтетичен материал: избягвайте контакт с кетони и органични продукти, съдържащи азот • Защитата от въздействия (P) засяга усилването при метакарпалните кости, задната част на палеца и усилените зони на дланта; тя не се отнася до пръстите • За ръкавици от категория III: защита срещу фатални или необратими рискове, модул C2, последван от CTC–NB 0075.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

• Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типовите „CE“ изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъкването и влашаването на състоянието • Съхранявайте ръкавиците в опаковката им, далеч от светлина, топлина и електрически инсталации • Не се препоръчва подсилените ръкавици от нитрил или латекс да се използват от лица, чувствителни към дитиокarbамати и/или тиазоли • За ръкавиците с ластичен конец на китката: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс • Когато са съхранявани при подходящи условия (влажност, температура, чистота, вентилация, осветление), експлоатационните им характеристики не могат да се повлияят значително от стареенето • За подсилените ръкавици от естествен или смесен латекс: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс и към тиурам • Избършете ръкавиците, изцапани с масло или грес, със сух парцал, преди да свалите • Ръкавиците не трябва да се ползват в близост до машини, създаващи рискове от захващане. Ръкавиците Ultrane 527 са проектирани така, че частта при върховете на пръстите да се откъсне в случай на прищипване, като така се намалява рискът от нараняване на ръката, ако ръкавицата бъде захваната от движеща се машина. След откъсване на горната част ръкавиците трябва да се изхвърлят и заменят с нови • Ръкавиците за термозащита са предвидени за контакт с ограничена продължителност с предмети, нагорещени до 100°C за ниво 1 и до 250°C за ниво 2 • Не поставяйте ръкавиците в директен контакт с пламък • Поставяйте ръкавиците върху чисти и сухи ръце • **Внимание:** почистването и използването на ръкавиците по начин, който не се препоръчва, може да промени нивата им на ефективност • Лицето, което носи защитни ръкавици за разсейване на електростатични заряди, трябва да бъде правилно заземено, например чрез носенето на подходящи обувки. Защитните ръкавици за разсейване на електростатични заряди не трябва да се свалят от опаковките им, нито да се отварят, регулират или отстраняват във възпламеними или експлозивни атмосфери или при работа с възпламеними или експлозивни вещества. Електростатичните свойства на защитните ръкавици могат да бъдат неблагоприятно повлияни от стареене, износване, замърсяване и разграждане; те може да не са достатъчни за обогатени на кислород възпламеними атмосфери, за които са необходими допълнителни оценки • За ръкавиците, които могат да се перат: направете справка в обобщената таблица, за да се осведомите за броя цикли, при който ефективността се запазва, както и за подробностите, свързани с условията за пране и сушене на ръкавиците. • Оставете вътрешността на ръкавиците да изсъхне и проверете доброто ѝ състояние преди повторното използване • За повече информация относно ефективността, устойчивостта на химикали и използването на ръкавиците се обърнете към вашия дистрибутор или към службата за оказване на техническа помощ на клиентите на MAPA PROFESSIONAL • Информационният лист и сертификатът CCE или декларацията за съответствие на ЕС могат да бъдат изтеглени от [www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)



MAPA S.A.S. – Défense Ouest  
420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)

PL / GAMA MECHANICZNA ZAKRES UŻYTKOWANIA

• Rękawice na wkładzie tekstylnym, dzianinie, dzianinie syntetycznej lub skóry, przeznaczone do ciężkich prac manipulacyjnych lub prac precyzyjnych i/lub do ochrony termicznej • Znak CE na tych produktach oznacza, że spełniają one wymogi dyrektywy UE 89/686/EWG lub rozporządzenia UE 2016/425, dotyczące sprzętu ochrony osobistej, a odnoszące się do ochrony, wygody użytkowania i wytrzymałości • Ze względu na swoją budowę, rękawice nie chronią nadgarstka, nie są również przeznaczone, pomimo częściowego powleczenia lub wkładu, do ochrony wierzchu dłoni (Testy wykonane po chwytny stronie) • W przypadku rękawic 500/525/526, odporność na czynniki chemiczne została oceniona w warunkach laboratoryjnych, na podstawie próbek pobranych wyłącznie z wewnętrznej strony rękawicy. Odporność może być inna w przypadku użycia w mieszaninie. Poziom odporność na przenikanie produktu K (wodorotlenek sodu 40% Nr CAS 1310–73–2n) wynosi 6 (> 480 min) według normy EN ISO 347–1 : 2016 • Rękawice z lateksu naturalnego lub lateksu mieszanego: unikaj kontaktu z olejami, rozpuszczalnikami ropopochodnymi, aromatyzantami i na bazie chloru • Rękawice nitylowe lub z tworzywa syntetycznego: unikaj kontaktu z ketonami i organicznymi produktami azotowymi • Ochrona przed uderzeniami (P) dotyczy wzmocnienia śródręczna, wierzchu kciuka oraz stref wzmocniających wnętrze dłoni; nie dotyczy palców • Dla Kategorii III, rękawice: ochrona przed śmiertelnym lub nieodwracalnym ryzykiem, moduł C2, stosowane przez CTC–NB 0075.

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

• Zaleca się wcześniejsze przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE” (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, przetarcia i degradacji • Przechowywać rękawice w oryginalnym opakowaniu, w miejscu zacienionym, z dala od wysokiej temperatury i instalacji elektrycznych • Osoby uczulone na ditiokarbaminami i/lub tiazole nie powinny używać rękawic powlekanych nityllem lub lateksem • Rękawice posiadające elastyczną gumkę na nadgarstku: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego • Starzenie się nie wpływa w sposób znaczący na zaprojektowane właściwości, jeżeli rękawice są przechowywane w odpowiednich warunkach (wilgotność, temperatura, czystość, wentylacja, oświetlenie) • Rękawice powlekane lateksem naturalnym lub lateksem mieszanym: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego lub tiuram • Rękawice zabrudzone olejem lub smarem należy wytrzeć suchą szmatką przed ich zdjęciem • Rękawice nie powinny być używane w pobliżu maszyn stwarzających ryzyko zacementowania. Jednak Ultrane 527 zaprojektowano w taki sposób, aby w przypadku zaplątania rozzerwały się na opuszkach palców, co zmniejsza ryzyko urazu dłoni w przypadku zaplątania się rękawicy w poruszającej się maszynie. Rękawice należy wyrzucić i wymienić po rozdarciu części na opuszkach • Rękawice chroniące przed zagrożeniami termicznymi są przeznaczone do czasowego kontaktu z przedmiotami o temperaturze do 100°C przy poziomie I oraz 250°C przy poziomie 2 • Unikaj bezpośredniego kontaktu rękawic z ogniem • Rękawice należy zakładać na czyste i suche ręce • **Uwaga:** nieprawidłowe czyszczenie oraz użytkowanie rękawic może spowodować obniżenie poziomu odporności • Osoba nosząca rękawice ochronne rozpraszające ładunki elektrostatyczne powinna mieć odpowiednie uziemienie, na przykład poprzez odpowiednie obuwie. Rękawice ochronne rozpraszające ładunki elektrostatyczne nie mogą być wyjmowane z opakowania, otwierane lub ściągane w atmosferze fatwalpalnej lub wybuchowej lub podczas manipulowania substancjami fatwalpalnymi lub wybuchowymi. Właściwości elektrostatyczne rękawic ochronnych mogą się pogarszać na skutek starzenia, noszenia, zanieczyszczenia lub uszkodzenia; mogą być niewystarczające w atmosferze fatwalpalnej bogatej w tlen, dla której wymagane są dodatkowe badania • W przypadku rękawic nadających się do prania: zapoznać się z tabelą podsumowującą, zawierającą liczbę cykli gwarantujących zachowanie odporności oraz sposób prania i suszenia rękawic • Dokładnie osuszyc wnętrze rękawicy i sprawdzić jej stan przed ponownym użyciem • Więcej informacji na temat odporności, wytrzymałości chemicznej i użytkowania rękawic można uzyskać u lokalnego dystrybutora lub w Serwisie technicznym klientów MAPA PROFESSIONAL • Arkusz informacyjny i certyfikat CCE lub Deklarację zgodności UE można pobrać ze strony [www.mapa-pro.pl](http://www.mapa-pro.pl)



MAPA SPONTEX POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Józefińska 2, 30–529 Kraków,  
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax : +48 (12) 29 31 400  
[www.mapa-pro.pl](http://www.mapa-pro.pl)



## RO / GAMA DE PROTECȚIE MECANICĂ DOMENIU DE UTILIZARE

• Mănuși cu suport textil, tricot sau tricot sintetic, destinate manipulării în cadrul sarcinilor grele sau de precizie și/sau protecției termice • Marcajul CE aplicat pe aceste produse înseamnă că acestea trebuie să îndeplinească cerințele Directivei Europene 89/686/CEE sau ale Regulamentului UE 2016/425 privind gradul de protecție, confortul și rezistența echipamentelor individuale de protecție • Prin modul în care au fost concepute, mănușile nu sunt prevăzute pentru protecția încheieturii, la fel cum mănușile parțial învelite sau dublate nu sunt prevăzute pentru a proteja dosul palmei (Teste efectuate pe partea inferioară a mănușii) • Pentru mănușile 500/525/526, rezistența chimică a fost evaluată în condiții de laborator, pornind de la mostre prelevate doar de la nivelul palmei. Această poate fi diferită dacă este utilizată într-un amestec. Nivelul de permeabilitate al produsului K (hidroxid de sodiu la 40% N° CAS 1310-73-2n) este 6 (> 480 min) conform EN ISO 347-1: 2016 • Mănuși de latex natural sau latex mixt: evitați contactul cu uleiuri, solvenți petrolieri, aromatici sau clorurați • Mănuși din nitril sau material de sinteză: evitați contactul cu cetonate și produsele organice azotate • Protecția împotriva loviturilor (P) se referă la ranfarea metacarpiană, la spatele degetului mare și la zonele de ranfarea ale palmei; nu este valabilă pentru degete • Pentru mănuși de Categorie III: protecție împotriva riscurilor fatale sau ireversibile, Modulul C2, urmat de CTC-NB 0075.

## INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

• Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare • Păstrați mănușile în ambalaj, ferit de lumină, de căldură și de surse electrice • Nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la ditiocarbamati și/sau la tiazol pentru mănușile învelite cu nitril sau latex • Pentru mănușile care prezintă un fir elastic la încheietură: nu se recomandă utilizarea de către persoane la proteinele conținute în latexul natural • Performanțele de proiectare nu pot fi afectate în mod semnificativ prin îmbătrânire, atunci când mănușile sunt depozitate în condiții adecvate (umiditate, temperatură, curățenie, ventilare, iluminare) • Pentru mănușile învelite din latex natural sau latex mixt: nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la proteinele conținute în latexul natural și la tiuram • Stergeți mănușile murdare cu ulei sau cu grăsimi cu o cârpă uscată înainte de a le da jos • Mănușile nu trebuie folosite în apropierea mașinilor care prezintă risc de apucare. Cu toate acestea, Ultrane 527 a fost conceput să se rupă la vârful degetelor dacă este forțată, reducând astfel riscul de rănire a mâinilor, atunci când mână este prinsă într-un utilaj aflat în mișcare. Mănușile trebuie aruncate și înlocuite când vârful degetelor este rupt • Mănușile de protecție termică sunt concepute pentru un contact de durată limitată cu piesele calde până la 100°C pentru un nivel 1 și 250°C pentru un nivel 2 • Nu puneți mănușile în contact direct cu surse de foc • Purtați mănușile pe mâini curate și uscate • **Atenție:** curățarea sau utilizarea nerecomandată a mănușilor poate altera nivelurile de performanță • Persoana care poartă mănuși de protecție disipative electrostatice trebuie să fie împământată corespunzător, de exemplu, purtând pantofi adecvați. Mănușile de protecție cu disipare electrostatică nu trebuie scoase din ambalaj, nici deschise, ajustate sau îndepărtate în atmosfere inflamabile sau explozive sau în cazul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Proprietățile electrostatice ale mănușilor de protecție pot fi afectate în mod negativ de învechire, uzură, contaminare și degradare; acestea pot să nu fie suficiente pentru atmosfere îmbogățite cu oxigen pentru care sunt necesare evaluări suplimentare • Pentru mănușile lavabile: consultați tabelul recapitulativ pentru a cunoaște numărul de cicluri pentru care performanțele sunt menținute, precum și detaliile despre condițiile de curățare și de uscarea a mănușilor • Lăsați interiorul mănușii să se usuce și verificați starea sa înainte de reutilizare • Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănușilor, adresați-vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru clienți MAPA PROFESSIONAL • Fișa cu informații și certificarea CCE sau Declarația de conformitate UE pot fi descărcate de pe [www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)



MAGA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)

## SI / ZA MEHANSKO ZAŠČITO PODROČJE UPORABE

• Rukavice s podlogo iz tekstila ali pletenine ali sintetične pletenine, namenjene težkemu delu ali natančnemu delu in/ali termični zaščiti • Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Direktive 89/686/EGS ali Uredbe 2016/425 o osebni varovalni opremi v zvezi z varnostjo, udobnostjo in trdnostjo • Z vidika zasnovane rokavic te niso predvidene za zaščito zapeljivosti, kar velja tudi za rokavice, ki so delno prevlečene ali podložene in ki niso predvidene za zaščito hrbtni strani roke (Testi, izvedeni na dlani) • Pri rokavicah 500/525/526 je bila kemična odpornost ocenjena v laboratorijskih pogojih iz vzorcev, odvzetih samo na dlani. Odpornost se lahko razlikuje, če se rokavico uporablja v zmesi. Stopnja prepustnosti za izdelek K (40% natrijev hidroksid CAS št. 1310-73-2n) je 6 (> 480 min) v skladu z EN ISO 347-1: 2016 • Rokavice iz naravnega lateksa ali mešanega lateksa: izogibajte se stiku z olji ter oglikovodikovimi, aromatskimi in kloriranimi topili • Rokavice iz nitrila ali sintetičnega materiala: izogibajte se stiku s ketoni in dušikovimi organskimi spojinami • Zaščita pred udarci (P) se nanaša na ojačitev na dlančnicah in hrbtnem delu palca ter na ojačana mesta na dlani, ni pa je na prstih • Za rokavice kategorije III: zaščita pred smrtnimi ali trajnimi tveganji, Modul C2, ki ji sledi CTC-NB 0075.

## NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

• Priporočljivo je, da rokavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijsko in poškodbo • Rokavice hranite v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo, toploto in električnimi napravami • Uporaba rokavic, prevlečenih z nitrilom ali lateksom, ni priporočljiva pri ljudeh, občutljivih na ditiokarbamate in/ali tiazole • Pri rokavicah z elastiko na zapestju: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa • Če so rokavice shranjene v ustreznih pogojih (vlaga, temperatura, čistota, prezračevanje, osvetlitev), naj stanje ne bi vplivalo na učinkovitost njihovega delovanja • Pri rokavicah, prevlečenih z naravnim ali mešanim lateksom: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa in na tiuram • Rokavice, ki so se umazale z oljem ali mastjo, obrišite s suho krpo, preden jih snamete • Rokavice se ne sme uporabljati v bližini strojev, pri katerih obstaja nevarnost, da se vanje ujamejo. Vendar so bile rokavice Ultrane 527 zasnovane tako, da se ob zapletenju raztrga predel konice prstov in se s tem zmanjša tveganje za poškodbo rok, če bi se rokavica zataknila v premikajočem se stroju. Če je konica prsta raztrgana, je treba rokavice zavreči in zamenjati • Rokavice s termično zaščito so zasnovane za kratkotrajen stik z vročimi kosi do 100°C za stopnjo 1 in 250°C za stopnjo 2 • Rokavice ne izpostavljajte neposrednemu stiku z ognjem • Rokavice nosite na čistih in suhih rokah • **Pozor:** čiščenje in uporaba rokavic v nasprotju s priporočili lahko spremenita njihovo raven učinkovitosti • Oseba, ki nosi rokavice za zaščito pred elektrostatično razelektritvijo, mora biti primerno ozemljena, na primer z ustreznimi čevlji. Rokavic za zaščito pred elektrostatično razelektritvijo ne smete vzeti iz embalaže, jih odpirati, prilagajati ali odstranjevati v vnetljivih ali eksplozivnih ozračjih ali pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Na elektrostatične lastnosti zaščitnih rokavic lahko negativno vplivajo stanje, obraba, onesnaženje in propadanje; morda ne bodo zadostovale za uporabo v vnetljivih ozračjih, obogatenih s kisikom, za katera so potrebne dodatne ocene. • Pri pralnih rokavicah: glejte preglednico za podatke o številu ciklov, pri katerih se ohranja učinkovitost rokavic, ter podrobnosti glede pogojev pranja in sušenja rokavic • Pred ponovno uporabo počakajte, da se osuši notranjost rokavic, in preverite njihovo stanje • Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rokavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podporo za kupce MAPA PROFESSIONAL • Informativni list in certifikat CCE ali izjava EU o skladnosti sta na voljo na spletnem mestu [www.mapa-pro.hu](http://www.mapa-pro.hu)



MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL  
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halasz  
Győri út 1./Pf.6.  
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212  
[www.mapa-pro.hu](http://www.mapa-pro.hu)

## SK / MECHANICKÁ OCHRANA RUK OBLASTI POUŽÍVANIA

• Rukavice na textilnom, úpletovom alebo syntetickom úpletovom alebo koženom podklade určené na manipuláciu pri ťažkej práci alebo presnej práci a/alebo tepelnej ochrane • Označenie CE na týchto výrobkoch znamená, že výrobky vyhovujú požiadavkám uvedeným v smernici 89/686/EHS alebo v nariadení EÚ č. 2016/425 o osobných ochranných pomôckach týkajúcich sa neškodnosti, pohodlia a pevnosti • Tieto rukavice nie sú kvôli svojmu dizajnu určené na ochranu zápästia a čiastočne povrstvené alebo podšité rukavice nie sú vhodné na ochranu chrbta ruky (Testy vykonané na dlani) • Pri rukavičkách 500/525/526 sa chemická odolnosť hodnotí v laboratórnych podmienkach na základe vzoriek odobraných iba na úrovni dlane. Môže sa líšiť, ak sa používajú spolu so zmesou. Úroveň prieniku výrobku K (hydroxid sodný 40 %, Č. CAS 1310-73-2n) je 6 (> 480 min.) podľa normy EN ISO 347-1: 2016 • Rukavice z prírodného alebo miešaného latexu: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s olejmi, naftovými, aromatickými a chlorovými riedidlami • Rukavice z nitrilu alebo syntetického materiálu: dajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami • Ochrana proti nárazom (P) sa týka zosilnenia metakarpálnej oblasti, zadnej strany palca, zosilnených oblastí dlane a netyka sa prstov • Pre rukavice kategórie III: ochrana pred smrteľnými alebo nezvratnými rizikami, Modul C2, nasledovná CTC-NB 0075.

## POKYNY TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA

• Rukavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE“ (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, oderu a opotrebovania • Rukavice uchovávajte v príslušnom obale na mieste chránenom pred svetlom, teplom a elektrickými inštaláciami • Rukavice povrstvené nitrilom alebo latexom by nemali používať osoby citlivé na ditiokarbamáty a/alebo tiazoly • Rukavice, ktoré obsahujú elastické vlákno na zápästí: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu • Pri skladovaní za vhodných podmienok (vlhkosť, teplota, čistota, vetranie, osvetlenie) nemôžu byť vlastnosti výrobkov významne ovplyvnené jeho starnutím • Rukavice povrstvené prírodným alebo miešaným latexom: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu a na tiuram • Rukavice znečistené olejmi alebo mazivami utrite pred stiahnutím z ruky suchou handričkou • Rukavice sa nesmú používať v blízkosti strojov, kde hrozí riziko zachytenia. Model Ultrane 527 bol však navrhnutý tak, aby sa v prípade zamotania roztrhol v oblasti špičky prsta, čím sa znižuje riziko zranenia ruky v prípade, ak by sa rukavica zachytila do pohybujúceho sa stroja. V prípade roztrhnutia špičky prsta sa rukavice musia zahodiť a vymeniť za nové • Rukavice určené na tepelnú ochranu sú vyrobené tak, aby sa mohli počas obmedzenej doby dotýkať teplých dielov s teplotou max. 100°C pri stupni ochrany 1 a 250°C pri stupni ochrany 2 • Rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom • Rukavice si navlečte na čisté a suché ruky • **Upozornenie:** v prípade čistenia a používania rukavíc, ktoré je v rozpore s odporúčaniami, môže dôjsť k zhoršeniu stupňa ochrany rukavíc • Osoba používajúca rukavice s ochranou pred rozptýlenými elektrostatickými nábojmi musí byť uzemnená vhodným spôsobom, napríklad používaním vhodnej obuvi. Rukavice s ochranou pred rozptýlenými elektrostatickými nábojmi sa nesmú vyberať z obalu, otvárať, upravovať ani vyberať v horľavej alebo výbušnej atmosfére, alebo počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Elektrostatické vlastnosti ochranných rukavíc môže škodlivým spôsobom ovplyvniť starnutie, používanie, kontaminácia alebo poškodenie; nemusia byť dostatočné v horľavom prostredí obohatenom o kyslík, pre ktoré je potrebné vykonať doplnkové hodnotenia • Rukavice, ktoré sa môžu prať: postupujte podľa súhrnnej tabuľky, kde je uvedený počet cyklov, počas ktorých sa zachovávajú vlastnosti, ako aj podrobné podmienky prania a sušenia rukavíc • Pred opätovným používaním nechajte vnútro rukavíc vyschnúť a skontrolujte ich stav • Podrobnejšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavíc vám poskytne distribútor alebo technické zákaznícke oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONAL • Informačný hárok alebo certifikát CCE či osvedčenie o zhode pre EÚ sa dá stiahnuť zo stránky [www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)



MAGA PROFESSIONAL  
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň  
Česká republika – 190 00  
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688  
[www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)

## CZ / ŘADA RUKAVIC PODLE MECHANICKÝCH VLASTNOSTÍ OBLAST POUŽITÍ

• Rukavice s podložkou z textilu, úpletu nebo syntetického úpletu nebo z kůže, určené pro manipulaci při těžkých nebo přesných pracích a/nebo pro tepelnou ochranu • Označení CE na těchto produktech znamená, že splňují požadavky Evropské směrnice 89/686/CEE nebo nařízení EÚ 2016/425 na osobní ochranné vybavení s ohledem na ochranu, a pohodlí a pevnost • Svým řešením nejsou rukavice určeny k ochranné zápěstí, ani rukavice částečně potažené nebo dvojitě nejsou určeny k ochranné hřbetu ruky (Testy provedené na dlani) • V případě rukavic 500/525/526 byla chemická odolnost hodnocena v laboratorních podmínkách ze vzorků odebraných pouze z dlanové části. Může se lišit, pokud se použije ve směsi. Úroveň propustnosti produktu K (hydroxid sodný 40 % Č. CAS1310-73-2n) je 6 (> 480 minut) podle EN ISO 347-1: 2016 • Rukavice z přírodního latexu nebo latexu kombinovaného: vyhněte se kontaktu s oleji, ropnými, aromatickými a chlorovými rozpouštědly • Rukavice z nitrilu nebo latexu syntetického materiálu: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky • Ochrana proti nárazům (P) se týká zesílené ochrany záprstní části, hřbetu palce a zesílených oblastí dlaně; nepoužívá se na prsty • Pro kategorii III Rukavice: ochrana proti smrteľným nebo nevratným rizikům, Modul C2, následuje CTC-NB 0075.

## POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ

• Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE“ (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, oderu a degradaci • Skladujte rukavice v balení chránícím před světlem, teplem a vlhkostí a elektrickými zařízeními • Použití se nedoporučuje osobám citlivým na ditiokarbaminy a/nebo tiazoly, pokud jde o rukavice potažené nitrilem nebo latexem • Pro rukavice s elastickým vláknem na zápěstí: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu • Konstrukční vlastnosti nemohou být významně ovlivněny stárnutím, pokud jsou skladovány ve vhodných podmínkách (vlhkosť, teplota, čistota, větrání, osvětlení) • Pro rukavice potažené přírodním nebo kombinovaným latexem: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu a na tiuram • Rukavice znečištěné olejem a mazivou před svléknutím otřete suchým hadříkem • Rukavice se nesmí používat v blízkosti zařízení, u nichž hrozí nebezpečí vtážení. Ultrane 527 však byly navrženy tak, aby se v případě zaplétání roztrhaly v oblasti prstů, čímž se sníží riziko poranění rukou v případě zachycení rukavice v pohybujícím se stroji. Rukavice musí být při roztržení konečků prstů vyhozeny a vyměněny • Rukavice pro tepelnou ochranu jsou určeny pro omezenou dobu styku s teplemi částmi až do 100°C pro úroveň 1 a 250°C pro úroveň 2 • Nevystavujte rukavice přímému kontaktu s plamenem • Rukavice oblékejte na čisté a suché ruce • **Upozornění:** čištění nebo používání rukavic způsobem, který není doporučen, může ovlivnit úroveň ochrany • Osoba oblékající elektrostatické disipativní ochranné rukavice musí být řádně uzemněná, například pomocí vhodné obuvi. Ochranné elektrostatické disipativní rukavice se nesmí vyjmout z obalu ani otevírat, upravovat nebo sundávat v horlavé nebo výbušné atmosféře nebo při manipulaci s horlavými nebo výbušnými látkami. Elektrostatické vlastnosti ochranných rukavic mohou být nepříznivě ovlivněny stárnutím, opotřebením, kontaminací a poškozením. Nemusí být dostačující pro hořlavé atmosféry obohacené kyslíkem, pro které jsou nutná další vyhodnocení • Pro práci rukavice: počet cyklů, po které zůstává zachována účinnost, jakož i podmínky prání a sušení rukavic naleznete v souhrnné tabulce • Před opětovným použitím nechte vnitřek rukavic vyschnout a ověřte jejich vyhovující stav • Další informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONAL • Informační list a certifikát CCE nebo prohlášení o shodě EÚ si můžete stáhnout na adrese [www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)



MAGA PROFESSIONAL  
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň  
Česká republika – 190 00  
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688  
[www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)



**UA / МЕХАНІЧНИЙ ЗАХИСТ ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ**

• Рукавички на тканинній, трикотажній, синтетичній або шкіряній основі використовуються під час виконання важких або точних робіт, а також для теплового захисту • Маркування CE на цих виробах указує на їх відповідність вимогам Директиви ЕС 89/686/ЕЕС або Регламенту ЕС 2016/425 щодо захисних властивостей, зручності та міцності засобів індивідуального захисту • Ці рукавички не призначені для захисту зап'ястка, також подвійні рукавички та рукавички з частковим покриттям не призначені для захисту тильної поверхні кисті (Випробування для перевірки області долоні рукавички) • Для рукавичок 500/525/526 хімічну стійкість оцінювали в лабораторних умовах із використанням еразів, відібраних виключно з ділянки долоні на рукавичках. Вона може відрізнятись в разі використання суміші. Індекс К проникнення для продукту (гідроксид натрію 40 %, ідентифікатор CAS 1310–73–2n) становить 6 (> 480 хв) згідно EN ISO 347-1: 2016 • Під час використання рукавичок із природного або змішаного латексу: уникайте контакту з мастилами, нафтовими, ароматичними та хлорованими розчинниками • Під час використання рукавичок із нитрила або іншого синтетичного матеріалу: уникайте контакту з кетонами та азотворисними органічними сполуками • Захист від ударів (P) забезпечують захисні накладки на п'ясток і тильний бік великого пальця та посилені ділянки в зоні долонь. Захист від ударів не поширюється на пальці • Для рукавиць категорії III: захист від ризиків, що можуть мати дуже серйозні наслідки, такі як смерть або незворотну шкоду здоров'ю, модуль C2, дозволено органом із сертифікації CTC–NB 0075.

**ІНСТРУКЦІ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ**

• Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятись від тих, що були створені згідно з процедурою сертифікації ЕС (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування • Зберігайте рукавички в упаковці в захищеному від світла, сухому та прохолодному місці • Рукавички з нитриловим або латексним покриттям не слід використовувати людьми, чутливим до дитіокарбаматів і тiazолів • Рукавички з еластичним обідком навколо зап'ястка не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі • За умови зберігання рукавичок у належних умовах (вологість, температура, чистота, вентиляція, освітлення) початкові експлуатаційні якості не мають суттєво змінюватись внаслідок старіння • Рукавички, вкриті природним або змішаним латексом, не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі, та до тиграму • У разі потрапляння на рукавички мастила або змазки спочатку витріть їх сухою ганчіркою і лише потім зніміть • Не користуйтеся рукавичками поруч із механізмами, у які вони можуть потрапити. Проте, Ultrane 527 були розроблені з таким розрахунком, щоб у разі зачеплення рукавички розірвалися в області кінчиків пальців, тим самим знизуючи ризик травмування руки, якщо рукавичка буде захоплена рухомих робочим органом машини. Рукавички необхідно викинути і замінити, якщо кінчик пальця рукавички розірваний • Термостійкі рукавички з рівнем захисту 1 захищають у разі короточасного контакту з гарячими предметами температурою 100°C, а рукавички з рівнем захисту 2 – з гарячими предметами температурою 250°C • Не допускайте безпосереднього контакту рукавичок із відкритим полум'ям • Надгарті рукавички на чисті та сухі руки • **Увага!** Невідповідне очіщення та використання рукавичок може стати причиною погіршення їхніх захисних характеристик • Людина, яка носить захисні рукавички від електростатичного розсіювання, повинна мати належне заземлення, наприклад, узавоюючи відповідне взуття. Захисні рукавички від електростатичного розсіювання не слід виймати з упаковки, відкривати, налаштовувати чи знімати у вогнебезпечному або вибухонебезпечному середовищі, або під час поведіння з легкозаймистими чи вибуховими речовинами. Електростатичні властивості захисних рукавичок можуть негативно змінюватись від старіння, зношення, забруднення та деградації; їх може бути недостатньо для легкозаймистого збагаченого киснем середовища, для якого необхідні додаткові розрахункові дані • Рукавички, придатні до прання: кількість циклів, а також детальна інформація щодо умов прання та висушування рукавичок, необхідна для збереження їхніх захисних характеристик, наведена у відповідній таблиці • Виверніть рукавички та ретельно їх висушіть перед наступним використанням • Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукавичок можна дізнатися в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONAL • Інформаційний листок та сертифікат поточного контролюного оцінювання або декларація на відповідність технічним вимогам ЕС можна завантажити з [www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)



**MAPA S.A.S.**  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)

**RU / МЕХАНИЧЕСКИЕ УСТРОЙСТВА ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

• Перчатки с подкладкой из текстиля, трикотажа или синтетического трикотажа, предназначенные для тяжелых и высокоточных работ и/или для защиты от термического воздействия • Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Директивы 89/686/CEE Регламента ЕС 2016/425 по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты • Данная модель перчаток не предусматривает защиты запястья. Перчатки с частичным покрытием и двойные перчатки не обеспечивают защиту тыльной стороны ладони (Испытания, проведенные на ладони) • Химическая стойкость перчаток 500/525/526 проверена в лабораторных условиях на образцах, взятых исключительно из области ладони. Химическая стойкость может отличаться при использовании в смеси. Уровень защиты от проникающего продукта К (Гидроксид натрия 40% CAS 1310–73–2n) составляет 6 (> 480 мин) согласно EN ISO 347-1: 2016 • Перчатки из натурального или смешанного латекса: не допускать контакта с маслами, нефтяными, ароматическими и хлорсодержащими растворителями • Перчатки из нитрила или синтетического материала: избегать контакта с кетонами и азотными органическими соединениями • Защита от ударов (P) касается упрочнения в области пястной кости, тыльной стороны ладони и упрочненных зон на ладони; требование не распространяется на пальцы • Для перчаток категории III: защита от риска смерти или необратимого повреждения, модуль C2, с последующим применением CTC–NB 0075.

**ІНСТРУКЦІЯ ПО ХРАНЕННЮ І ВИКОРИСТАННЮ**

• Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), перед началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухудшению свойств • Храните перчатки в их упаковке вдали от света, тепла и электрических установок • Перчатки с нитриловым или латексным покрытием не рекомендуются для использования лицами, чувствительными к дитиокарбаматам и/или тиазолам. • Для перчаток с резинкой на запястье: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса • Старение не влияет существенным образом на конструктивные характеристики, при условии что перчатки хранятся в надлежащих условиях (влажность, температуры, чистоты, проветривания, освещения) • Для перчаток с покрытием из натурального или смешанного латекса: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса и к тиграму • Перед снятием рекомендуем протирать перчатки сухой тряпкой, особенно в случае загрязнений маслом или смазкой • Запрещено использовать перчатки вблизи машин, представляющих риск запутывания. Тем не менее, Ultrane 527 были разработаны с таким расчетом, чтобы в случае зацепления перчатки разрывались в области кончиков пальцев, тем самым снижая риск травмирования руки, если перчатка будет захвачена движущимся рабочим органом машины. Перчатки необходимо выбросить и заменить, если кончик пальца перчатки разорван • Перчатки для защиты от высоких температур предназначены для ограниченного по продолжительности контакта с горячими деталями с температурой до 100°C для первого уровня и до 200°–250C – для второго уровня защиты • Не допускать прямого контакта перчаток с открытым пламенем • Надевать перчатки на сухие и чистые руки • **Внимание:** несоблюдение правил очистки и использования перчаток может привести к изменению их характеристик • Лицо, использующее перчатки для защиты от электростатического напряжения, должно быть соответствующим образом заземлено, например посредством специальных ботинок. Перчатки для защиты от электростатического напряжения нельзя вынимать из упаковки, открывать, регулировать или снимать во взрывоопасных или легковоспламеняющихся зонах или во время работы с легковоспламеняющимися или взрывоопасными веществами. Электростатические свойства защитных перчаток могут ухудшаться в результате старения, носки, загрязнения и ухудшения характеристик; они могут быть недостаточны для легковоспламеняющихся зон, насыщенных кислородом, для которых требуется дополнительная оценка характеристик • Для перчаток, где возможна стирка: информация о количестве циклов стирки, при котором сохраняются заданные характеристики, а также условия стирки и сушки перчаток см. в сводной таблице. • Полностью просушивать внутреннюю часть перчатки и проверять ее надлежащее состояние перед повторным использованием • За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONAL • Информационный лист и сертификат CCE или Декларация соответствия ЕС можно скачать с сайта [www.mapa-pro.ru](http://www.mapa-pro.ru)



**MAPA S.A.S.**  
115162, Khavskaya street, build. 11. Moscow, Russia  
Tel.: +7 (499) 764-74-62 – Fax: idem  
[www.mapa-pro.ru](http://www.mapa-pro.ru)

**HR / GAMA MEHANIČKA ZAŠTITA PODRUČJE PRIMJENE**

• Rukavice predstavljene tekstilom ili pletivom ili sintetičkim pletivom ili kožom, namijenjene rukovanju u teškim radovima ili za precizne radove i/ili toplinsku zaštitu • CE oznaka na ovim proizvodima znači da se oni udovoljavaju zahtjevima Europske direktive 89/686/EEZ ili Uredbi EU 2016/425 koji se odnose na osobnu zaštitnu opremu u pogledu zaštite, udobnosti i jačine • Zbog njihovog dizajna rukavice nisu predviđene za zaštitu zapešća, čak ni rukavice djelomično obložene ili podložene nisu predviđene za zaštitu nadlanice (Ispitivanja provedena na dlanu) • Za rukavice 500/525/526 kemijska otpornost određena je u laboratorijskim uvjetima iz uzoraka uzetih samo s dlana. Može biti različita ako se upotrebljava u smjesi. Razina propusnosti za proizvod K (40 % natrijeva hidroksida CAS br. 1310–73–2n) iznosi 6 (> 480 min) u skladu s normom EN ISO 347-1: 2016 • Rukavice iz prirodne gume ili mješovitve gume: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromatima i klorom • Rukavice iz nitrila ili sintetičkih materijala: izbjegavati dodir s ketonima i proizvodima organskog dušika • Zaštita od udara (P) odnosi se na ojačanje metakarpalnog dijela, vanjskog dijela palca i područja ojačanja dlana. Ne odnosi se na prste • Za rukavice treće kategorije: zaštita od kobnih ili nepovratnih rizika, Modul C2 koju odobrava tijelo CTC–NB 0075.

**UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU**

• Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica, Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanjima tipa «CE» (posebno mehanički i/ili kemijski, u pogledu temperature, habanja i razgradnje • Rukavice čuvati u njihovom omotu zaštićene od svjetla, topline i električnih instalacija • Upotreba rukavica koje sadrže nitril ili lateks ne preporučuje se osobama osjetljivim na ditiokarbamate i /ili tiazole • Za rukavice s elastičnom trakom na zapešću: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine iz prirodne gume • Stajanje ne utječe znatno na izvedbena svojstva kada se skladište u odgovarajućim uvjetima (vlaga, temperatura, čistoća, ventilacija, osjetljenje) • Za rukavice koje sadrže prirodnu gumu ili mješavinu lateksa: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine prirodne gume i na tigram • Rukavice zaprljane uljem ili masti prije skidanja obrišite suhom krpom • Rukavice se ne smiju upotrebljavati u blizini strojeva kod kojih postoji opasnost od zahvaćanja. Međutim, rukavica Ultrane 527 smanjirana je tako da se kida u predjelu vrhova prstiju kada se za nešto zakači. Time smanjuje opasnost od ozljede ruke ako bi rukavicu zahvatio stroj u pokretu. Rukavice treba baciti u smeće i zamijeniti novima ako je otkinut dio na vrhu prsta • Rukavice za zaštitu od topline namijenjene su kontaktu ograničenog trajanja s vrućim predmetima do 100°C za razinu 1 i 250°C za razinu 2 • Ne stavljajte rukavice u izravni dodir s plamenom • Rukavice stavljajte na čiste i suhe ruke • **Pažnja:** čišćenje kao i upotreba rukavica koje nisu predviđene mogu izmijeniti razinu učinkovitosti • Osoba koja nosi rukavice za zaštitu od elektrostatičkih izboja mora biti pravilno uzemljena, primjerice tako da ima odgovarajuće cipele. Rukavice za zaštitu od elektrostatičkih izboja ne smiju se vaditi iz ambalaže, otvarati, prilagođavati ili koristiti u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju, ili za rukovanje zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Elektrostatička svojstva zaštitnih rukavica mogu se promijeniti na predviđeni način zbog starosti, nošenja, kontaminacije ili propadanja; možda nisu prikladne za zapaljiva okruženja s više kisika pa je u tom slučaju potrebna dodatna procjena • Za perive rukavice : pogledati tablicu s pregledom broja ciklusa u kojima će se zadržati učinkovitost kao i pojedinosti o uvjetima pranja i sušenja rukavica • Ostavite unutrašnjost rukavice da se osuši i prije ponovne upotrebe provjerite je li u dobrom stanju • Za više informacija o učinkovitosti, kemijskoj otpornosti i upotrebi rukavica, obratite se svom distributeru ili tehničkoj službi za korisnike tvrtke MAPA PROFESSIONAL • Informacijski list i CCE certifikat ili izjava EU o sukladnosti mogu se preuzeti na stranici [www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)



**MAPA S.A.S.**  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)

**LT / MECHANINĖ APSAUGA NAUDOJIMAS**

• Pirštines, kurių pagrindas iš audinio, megzto ar sintetinio megzto trikotažo, skirtos dėvėti atliekant sunkius arba tikslumo reikalaujančius darbus ir (arba) apsisaugoti nuo karščio • CE žyma ant šių gaminių reiškia, kad jų teikiama apsauga, patogumas ir patvarumas atitinka Europos direktyvą 89/686/CEE arba ES reglamentą 2016/425 dėl asmeninės apsaugos priemonių • Pirštinės nebuvo projektuojamos taip, kad apsaugotų riešą. Be to, pirštines su daline danga ar pamušalu nėra skirtos išorinės plastikos dalies apsaugai (Bandymai atlikti su pirštines delno dalimi) • 500/525/526 pirštinės cheminis atsparumas buvo įvertintas laboratorinėmis sąlygomis iš mėginių, paimtų tik iš delno. Jis gali skirtis, jei naudojamas mišinys. Produkto K (40 % natrio hidroksido CAS Nr. 1310–73–2n) praskisverbimo lygis yra 6 (> 480 min) pagal EN ISO 347-1: 2016 • Natūralūs lateksas ar lateks mišinio pirštines: venkite sąlyčio su alvyomis, tirpikliais iš naftos produktų, turinčiais aromatinių junginių ar chloro • Pirštines iš nitrilo ar sintetinių medžiagų: venkite sąlyčio su ketonais ir azoto organinėmis medžiagomis • Apsauga nuo poveikio (P) pasižymi sutvirtinta išorinė pirštines dalis, išorinė nykščio dalis, sutvirtintos delno zonos; apsauga nuo poveikio netaikoma pirštams • III kategorijos pirštines: apsauga nuo mirtino ar negrįžtamo pavojaus, C2 modulis bei CTC–NB 0075.

**NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO**

• Prieš pradėdant naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE“ atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausančių nuo temperatūros, trinties ir susidėėjimo • Laikykite pirštines jų pakuotėje, saugokite nuo šviesos, šilumos ir elektros įrenginių • Žmonės, alergiškiems ditiokarbamatams ir (arba) tiazoliams, nepatariame dėvėti nitrilų ir lateksu padengtų pirštinių • Pirštines su tampriu rankogaliu (iš elastinių siūlų): nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus lateksso baltymams • Pirštinių senėjimas, laikant jas tinkamomis sąlygomis (dėrgme, temperatūra, švara, ventilacija, apšvietimas), negali labai paveikti savybių • Natūralių lateksu ar lateksu mišiniu padengtoms pirštines: nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus lateksso baltymams ir tigramui • Prieš nusimdami alyva ar riebalais suteptas pirštines, iš pradžių nuvalykite jas sausa šluoste • Nerekomenduojame mėvėti pirštinių netoli mechanizmų, galinčių jas sugriebti. Visgi, norint sumažinti rankų sužeidimo riziką, Ultrane 527 sukurta taip, kad jei pirštinė užstrigtų kokioje nors judančio irrankio dalyje, ji nuplyštų ties pirštų galiukais. Pirštines nuplyšusiais pirštų galiukais reikia išmesti ir pakeisti naujomis • Nuo karščio saugančios pirštines tam tikrą laiką gali liestis su iki 100°C (atitinkančios 1–ą lygį) ir iki 250°C (atitinkančios 2–ą lygį) įkaitusiais paviršiais • Neleiskite pirštinėms tiesiogiai liestis su liepsna • Dėvėkite pirštines ant švarių ir sausų rankų • **Dėmesio:** jei pirštines valysite ir naudosite nesilaikydami rekomendacijų, jų savybės gali pakeisti • Asmuo, dėvintis apsaugines pirštines nuo elektrostatinių pavojų, turi būti tinkamai įžemintas, pavyzdžiui, dėvėti tinkamą avalynę. Nuo elektrostatinės iškrovos apsaugančios pirštines neturi būti išmestos iš pakuotės, išlankytos, taisomos ar nuimtos esant degioms arba sprogusios atmosferoms. Apsauginių pirštinių elektrostatines savybes gali neigiamai paveikti senėjimas, dėvėjimas, užteršimas ir degradacija; pirštinių gali nepakakti atmosferose, kuriose yra degiųjų medžiagų arba deguonių ir kurioms reikia atlikti papildomus įvertinimus • Skalbiamos pirštines: lentelėje pateikta informacija, po kelių skalbimo ciklų pirštines išlaiko savo darbinės savybes, taip pat pirštinių skalbimo ir džiovinimo informacija • Prieš naudodami, išdžiovininkite pirštinių vidų ir patikrinkite jų būklę • Daugiau informacijos apie darbinės pirštinių savybes, atsparumą cheminėms medžiagoms ir pirštinių naudojimą tirkaukites platintojo ar įmonės MAPA PROFESSIONAL Techninio klientų aptarnavimo skyriaus • Informācijas lapu, CE sertifikātu un ES atbilstības deklarāciju var lejupielādēt [www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)



**MAPA S.A.S.**  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.net](http://www.mapa-pro.net)